



Air Polishing System

Perio-Mate

OPERATION
MANUAL

Rx Only MADE IN JAPAN



English1

Français.....41

TABLE OF CONTENTS

English

1	Preface.....	3
1.1	User and indication for use.....	3
1.2	Related manuals.....	3
1.3	Precautions for handling and operation.....	4
1.4	Symbol.....	8
1.5	Disposing of products.....	10
1.6	Warranty.....	10
2	Product Description.....	11
2.1	Package contents.....	11
2.2	Applicable products.....	12
2.3	Corresponding coupling.....	12
2.4	Part names.....	13
3	Preparation for Use.....	14
3.1	Pressure setting.....	15
3.2	After purchase or repair of the products.....	15
3.3	Connecting the powder case to the handpiece hose.....	16
3.4	Connecting the handpiece to the powder case.....	17
3.5	Check before treatment.....	17
3.6	Powder filling.....	17
4	Operation Procedure.....	19
5	Post-use Maintenance.....	23
5.1	Preparation for maintenance.....	24
5.1.1	Discarding powder.....	25
5.1.2	Removing the handpiece and powder case.....	25
5.1.3	Removing powder from the powder case, handpiece and nozzle.....	26
5.2	Cleaning, drying, optional.....	28
5.2.1	Manual Method.....	28
5.2.2	Automated Method.....	29
5.3	Ultrasonic cleaning (once a week).....	31
5.4	Lubrication.....	31
5.5	Packaging, Sterilizing, and Drying.....	32
5.6	Storage.....	33
6	Maintenance.....	34
6.1	Periodical maintenance checks.....	34
7	Troubleshooting.....	35

8	Accessories, spare and option List.....	39
8.1	Accessories.....	39
8.2	Spare and option list.....	39
9	Specifications	40

1 Preface

1.1 User and indication for use

■ User

Dentist, dental hygienist

■ Indication for use

Perio-Mate:

Perio-Mate is intended for the following application(s):

Removal of supragingival/subgingival soft deposits and soft deposits on prostheses (including implant abutments).

Perio Mate Nozzle Tip:

Perio Mate Nozzle Tip is intended for the following application(s):

Removal of subgingival soft deposits and soft deposits on prostheses (including implant abutments).

The Perio Mate Nozzle Tip and Perio-Mate is indicated for the non-surgical removal of subgingival plaque in pockets up to 5 mm after initial periodontal treatment.

■ Indications

- Removal of subgingival and supragingival plaque; can also be used in the presence of permanent orthodontic apparatus (brackets).
- For maintenance in periodontitis therapy after completion of initial treatment, for gingival pockets up to 5 mm in depth only.
- For maintenance in periimplantitis therapy after completion of initial treatment, for gingival pockets up to 5 mm in depth only. Calculus cannot be removed with Perio Mate Powder.

Refer to the "1.4 Symbol" section on page 8 for reference.

1.2 Related manuals

For proper use with the combined items, refer to the following operation manuals:

Operation manual title	Operation manual No.
Perio Mate Powder OPERATION MANUAL	OM-DT0939MA

1.3 Precautions for handling and operation

- Read these safety cautions thoroughly before use and operate the product properly.
- These indicators are to allow you to use the product safely, prevent danger and harm to you and others. These are classified by degree of danger, damage and seriousness. All indicators concern safety, be sure to follow them.

Class	Degree of risk
 CONTRA-INDICATIONS	Specific conditions that make the clinical procedure inadvisable because it may be harmful for the patient.
 WARNING	Hazard that could result in serious injury or damage to the device if the safety instructions are not correctly followed.
 CAUTION	Hazard that could result in serious injury or damage to the device if the safety instructions are not correctly followed.
NOTICE	General product specification information highlighted to avoid product malfunction and performance reduction.

 CONTRA-INDICATIONS

- Patients with chronic bronchitis or asthma must not be treated with Perio Mate Powder because the fine spray of air and Perio Mate Powder can cause respiratory problems.
- Do not use this product on the following patients:
 - Those with medical complications
 - Those with respiratory diseases
 - Those with severe ulcers in digestive organs
 - Those with renal dysfunction
 - Those with lung or cardiac disturbance or ventilatory impairment
 - Those who use artificial cardiac valves or artificial joints.
 - Those with damage or abnormality in the oral cavity
 - Those with hyperemia, hemorrhage, or inflammation in the oral cavity
 - Those that tend to develop an inflammation or sores in the oral mucous membrane.
 - Those with allergies. Depending on the patient's constitution, allergy symptoms or stomatitis may be caused in very rare cases. If such symptoms are detected, stop using the product immediately.
- Do not use Perio Mate Powder with the patients listed below. When it is used in periodontal pockets for these patients, it may develop bacillemia.

CONTRA-INDICATIONS

- Patients with endocardial inflammation
- Patients pregnant or lactating
- Patients with a contagious illness or disease
- Patients with an immune deficiency disease (neutropenia, granulocytopenia, agranulocytosis, diabetes, hemophilia)
- Patients under irradiation treatment, chemotherapy, or administration of an antibiotic.
- Use this product only for patients with healthy periodontal pockets for maintenance after treatment of a gum disease. When it is used for any patients other than those, this product may cause emphysema.
- Use this product only in periodontal pockets that meet the following conditions:
 - Periodontal pockets caused by a gum disease
 - Periodontal pockets of 5 mm or less

WARNING

- If any hypersensitivity such as eruption and dermatitis develops due to treatment using this product, stop using the product and seek medical attention.
- Observe the following instructions when using the NSK tooth surface cleaning device to protect users, assistants and patients from this product:
 - Users and assistants:
 - Wear eye protection, masks and gloves
 - Patients:
 - Protect face with a towel or protective glasses

Spraying the powder accidentally into the eyes may cause severe eye injury. If this product gets into the eyes, immediately rinse the eyes with plenty of water and consult an ophthalmologist.
- In case air is blown into the blood stream, there is a risk of air embolism and/or emphysematous tissue changes.
- Check the depth of periodontal pockets with a measurement probe or roentgenography before use.
- Do not attempt to disassemble the product nor tamper with the mechanism except as recommended by NSK in this operation manual. Doing so may result in an injury or malfunction.
- Do not drop, hit, or subject to excessive shock. Doing so could cause malfunctions.

Designated items (Option)

- Use only Perio Mate Powder as cleaning powder. If other powder is used, the nozzle tip will be damaged and it will increase the risk of damaging substantia ossea and dentine or causing emphysema. NSK shall assume no liability for any failures caused by the use of other powder.

WARNING

- Use NSK's genuine nozzle tip (designated items). The use of an item other than those designated may cause the following faults or unexpected accidents:
 - Powder injection failure caused by forcible attachment of a nozzle tip of other manufacturer.

Before Use

- After purchase or repair of the products, be sure to clean, lubricate and sterilize the products before use (refer to "5 Post-use Maintenance").
- This product is delivered in a non-sterile condition and must be autoclaved prior to use.
- Make sure that the nozzle tip package is not open or damaged before use. If the package is open or damaged, do not use that nozzle tip as it may be damaged or contaminated.
- Follow the use-by date on the nozzle tip package. If the use-by date has lapsed, do not use that nozzle tip as it may be damaged or contaminated.
- Make sure each component is securely connected before supplying air pressure.
- Set supply air pressure to 0.3 - 0.4 MPa (3.0 - 4.0 kgf/cm²). If this product is used with incorrect pressure, the operator, assistant or patient may be injured due to a damaged powder case cover.
- Excess air pressure could cause the powder case and powder case cap to crack or fracture, which could lead to injury.
- When this product is frequently used, consider keeping a small stock of replaceable parts.

CAUTION

- The end user shall be responsible for any judgment that relates to the application of this product to a patient.
- Users are responsible for the operational control, maintenance and continual inspection of this product.
- Use this product in accordance with its intended purpose.
- This product is a precision instrument. Do not allow any impact on to the product. Do not drop the product. Even the slightest impact may damage and deform the product.

Before use

- Read this operation manual before use to fully understand the product functions, and file for future reference.
- Do not inhale Perio Mate Powder; we recommend wearing a mask.
- Make sure the supply air is dry and clean. Water or oil content mixed in the air may cause internal solidification of the powder.

CAUTION

- Before connecting the powder case to the handpiece Hose, be sure to blow off water remaining on the hose connection with dry air. Residual moisture may enter the supply air, leading to internal solidification of the powder.
- If too much powder is put into the powder case, the proper amount of powder may not be sprayed immediately after the start of use.
- Spread petroleum jelly on the corners of the patient's mouth to avoid drying and cracking.
- U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed physician.

Use

- When operating the product always consider the safety of the patient.
- Do not aim the powder stream at sensitive prosthetic work during treatment. The surface of the material can be affected by the powder stream. Fillings materials such as amalgams, composite, or ceramic can be treated with Perio Mate Powder.
- Always use a suction device during treatment.
- Place a saliva ejector in the corner of the patient's mouth so that the area under the tongue is suctioned clean. To suction the water/powder mixture deflected by the teeth, use a large suction cannula.
- Avoid continuous use over a long period of time and allow the patient to rinse out the mouth as necessary.
- Do not put Perio Mate Powder back into the bottle after it has been removed from the bottle. Do not mix old Perio Mate Powder with new powder. Otherwise, it may cause clogging of the cleaning device.
- Be careful not to splash water on Perio Mate Powder. Otherwise, it may become solid and unusable.
- Should the product function abnormally, cease operation immediately and contact your authorized NSK dealer.

Instructions to patients

- Please inform your patient that eating or drinking (tea, coffee, or food) within 2 to 3 hours after treatment can cause staining of the teeth.

Powder

- For details about Perio Mate Powder, refer to its operation manual to use it correctly (refer to OM-DT0939MA).

Check

- Perform regular function and maintenance checks.
- Before each use, especially after a long period of disuse, inspect the product operation to make sure there are no abnormalities. If you detect abnormal vibration, sound, or the like before or during use, stop using immediately and request repair.

CAUTION

Reprocessing

- After each operation, be sure to lubricate and sterilize the handpiece as soon as it is cleaned (within 1 hour). Blood coagulation can cause corrosion and rusting.
- The nozzle tip is a single use product. Do not reuse or re-sterilize it since it may be damaged or contaminated.

Maintenance of pipes

- Appropriate cleaning and maintenance of the vacuum hose, saliva ejector, separator, etc. is required to prevent clogging of pipes.

Please report

- Please report any serious incident that may occur in connection with this product and its accessories to the manufacturer as well as to your national authority.

NOTICE

- Close the air valve after each use to stop supplying air pressure.
- For service requirements and spare parts, contact your authorized NSK dealer.
- No special training is required for qualified professionals to operate this product.
- Substances which are carcinogenic, mutagenic or toxic to reproduction ("CMR"), of category 1A or 1B, in accordance with Part 3 of Annex VI to Regulation (EC) No 1272/2008 of the European Parliament and of the Council, or substances having endocrine-disrupting properties for which there is scientific evidence of probable serious effects to human health and which are identified either in accordance with the procedure set out in Article 59 of Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the Council or, once a delegated act has been adopted by the Commission pursuant to the first subparagraph of Article 5 of Regulation (EU) No 528/2012 of the European Parliament and the Council, in accordance with the criteria that are relevant to human health amongst the criteria established therein: lead (Pb), cobalt (Co). This product can be safely used in the treatment of children or other patient groups considered particularly vulnerable to such substances (except for pregnant or breastfeeding women).



1.4 Symbol



The instrument can be used with a washer-disinfector for thermal disinfection.



Single use only. Do not reuse

	This product can be sterilized in a steam sterilizer at 135 °C.		Do not use if package is damaged and consult instructions for use
	Consult operation instructions		Single sterile barrier system
	Caution		Serial No.
	Conforms to European "Medical Device Regulation"		Batch number
	Manufacturer		Date of manufacture
	Importer for Europe		Use-by
	Distributor		Unique Device Identifier
	Authorized representative in the European Community		GS1 DataMatrix for Unique Device Identifier
	Authorised representative for Switzerland		Package unit
	Medical device		Contains hazardous substances
	Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed physician.		Temperature limitation
	Device Name for Health Canada		Humidity limitation
	Catalog number (Order code)		Atmospheric pressure limitation
	EOG sterilization		Keep dry

1.5 Disposing of products

When your medical device has reached the end of its service life, it must be disposed of via a specialist collection, removal, recycling or destruction channel. Prior to do so, in order to avoid the health risks to operators handling the disposal of medical equipment, as well as the risks of environmental contamination caused thereof, you need to confirm the equipment is decontaminated.

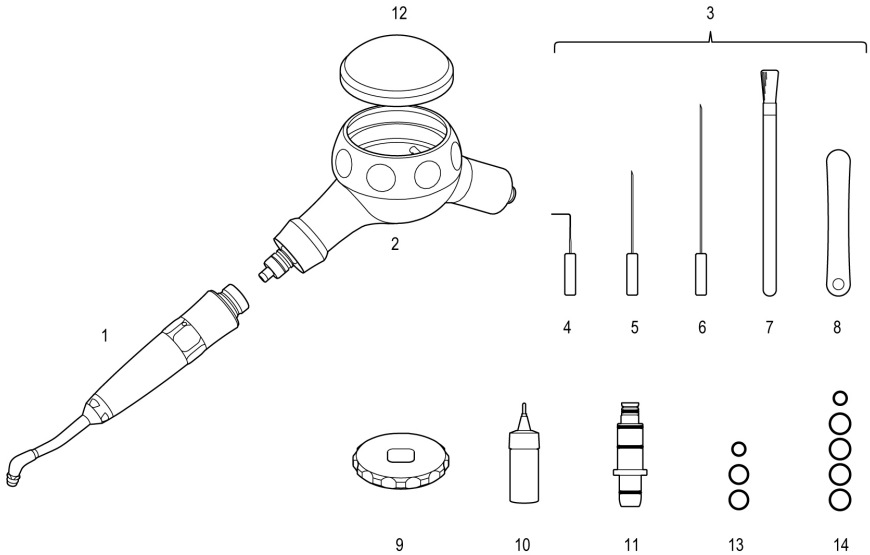
Therefore contact your nearest NSK dealer, or one of the NSK branches to find out how to proceed.

1.6 Warranty

NSK products are warranted against manufacturing errors and defects in materials. NSK reserves the right to analyze and determine the cause of any problem. Warranty is voided should the product be not used correctly or for the intended purpose or has been tampered with by unqualified personnel or has had non NSK parts installed. Replacement parts are available for seven years beyond discontinuation of the model. Contact an authorized NSK dealer if repairs are necessary.

2 Product Description

2.1 Package contents



No.	Part Name	Quantity
1	Handpiece	1
2	Powder Case (with powder case cap)	1
3	Maintenance Kit	1
4	– Cleaning File (for nozzle tip and internal nozzle)	1
5	– Cleaning Wire (S) (for the base of the nozzle)	1
6	– Cleaning Wire (L) (for the base of the handpiece and handpiece joint)	1
7	– Cleaning Brush	1
8	– Nozzle Tip Remover	1
9	Ring Wrench	1
10	Lubrication Oil	1
11	Blower Nozzle (The shape varies depending on the joint type.)	1
12	Powder Case Cover	1
13	O-ring (Handpiece End)	1
14	O-ring (Coupling End) (NSK PHATELUS coupling only)	1

 CAUTION

- The nozzle, handpiece, powder case, and Blower nozzle cannot be used for NSK Prophy-Mate neo.

2.2 Applicable products

Products that can be used in combination with the device

Product Name
Perio Mate Powder
Perio Mate Nozzle Tip

2.3 Corresponding coupling

Joint Type	Model
NSK PHATELUS Coupling, MACH Coupling	PER-PTL-P
KaVo® MULTiflex®, MULTiflex® LUX Coupling Type	PER-KV-P
ISO 9168 Type2 (Midwest 4-hole) Joint	PER-M4-P

2.4 Part names

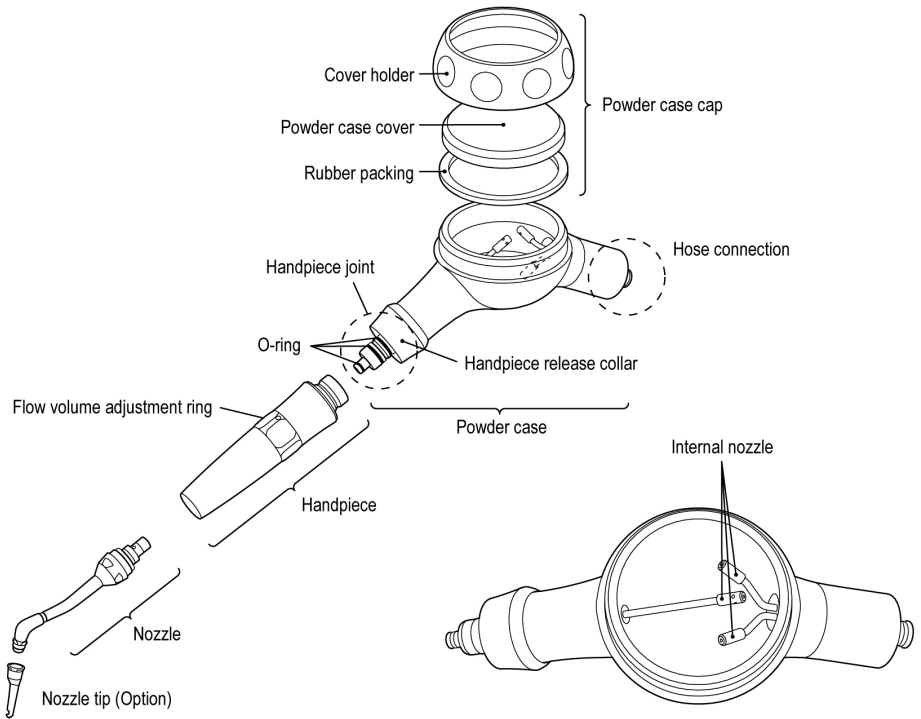


Fig. 1

3 Preparation for Use

WARNING

- Avoid continuous use over a long period of time and allow the patient to rinse out the mouth as necessary.
- Never impact the powder case and powder case cap as this may scratch or crack the powder case or powder case cap.
- Never take the Perio-Mate apart during operation. Never pull the handpiece release collar or the coupling release during operation. Attempting to do this may cause components of Perio-Mate to unexpectedly detach and the Perio Mate Powder to scatter.
- Do not open the powder case cap while using Perio-Mate. Powder may scatter.
- Use this product by setting the air pressure to 0.3 - 0.4 MPa (3.0 - 4.0 kgf/cm²). Using the product at an excessive pressure increases the risk of causing emphysema.
- Thoroughly dry Perio-Mate and all of its components inside and out before use. Insufficient drying may cause clogging of powder.

CAUTION

- Be very careful to avoid Perio Mate Powder from entering patient's mucosal areas other than the oral cavity (eyes or nose, etc.). Also, protect the face with a towel or protective glasses, etc., to prevent entry of Perio Mate Powder into eyes.
- If chemicals, oils, etc, adhere to the powder case cover, wipe them off immediately as they could cause damage.

3.1 Pressure setting

Measure the supply pressure at the handpiece point and set the pressure to the value specified on the specification table (Fig. 2).

* For multi gauge information, refer to "8.2 Spare and option list".

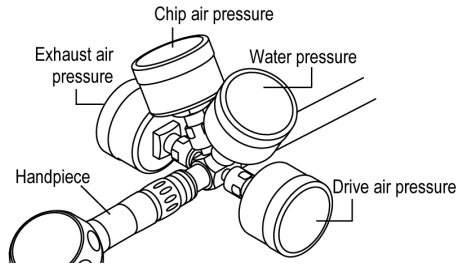


Fig. 2

⚠ WARNING

- Do not exceed the optimum pressure specified on the specification table.
- Excess air pressure could cause the powder case and powder case cap to crack or fracture, which could lead to injury.

⚠ CAUTION

- Make sure the supply air is dry and clean. Water or oil content mixed in the air may cause internal solidification of the powder.

3.2 After purchase or repair of the products

After purchase or repair of the products, be sure to clean, lubricate and sterilize the products before use. Refer to "5 Post-use Maintenance".

3.3 Connecting the powder case to the handpiece hose

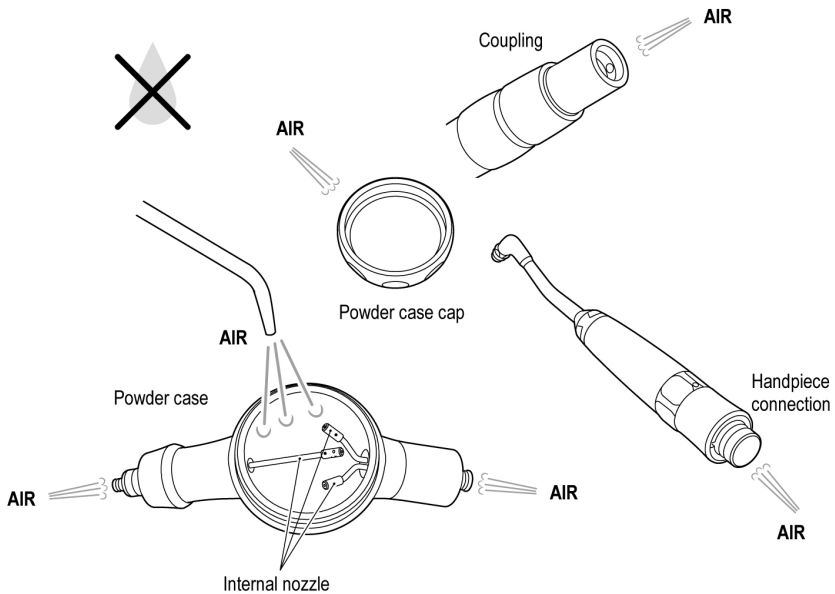


Fig. 3

Connect the hose to the powder case.

– PER-PTL-P

Designed for when NSK FM-CL (B2/B3), PTL-CL-LED (6 pins), or PTL-CL-FV (5 Hole) coupling is used. Insert each coupling into the hose connection of the powder case.

– PER-M4-P

Used when the hose of Midwest 4 Hole (M4) is used. Align each pipe at the hose connection of the powder case with the ports in the hose. Carefully insert the pipe straight into the hose until it stops and securely tighten the Hose Nut.

– PER-KV-P

Used when KaVo® is used. Check the instruction manual of the coupling you have and connect Perio-Mate accordingly.

3.4 Connecting the handpiece to the powder case

Pull back the handpiece release collar on the powder case and push the handpiece straight on to the connection. Release the handpiece release collar once the handpiece is in place (Fig. 4).

Gently pull the handpiece to ensure it is securely connected.

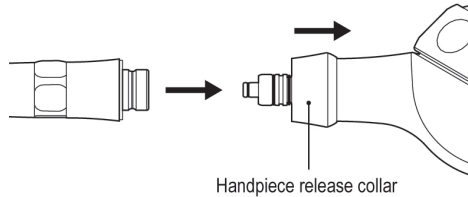


Fig. 4

3.5 Check before treatment

Perform checks by operating the product before using the product on a patient to confirm that there are no abnormalities. If abnormal vibration or noise is detected, stop using the product and contact your authorized NSK dealer.

3.6 Powder filling

1. Replacement dose of Perio Mate Powder
Remove the powder case cap and fill the Perio Mate Powder to the position marked "MAX" in the powder case (Approx. 10 g of powder). (Fig. 5).

Replacement dose of Perio Mate Powder

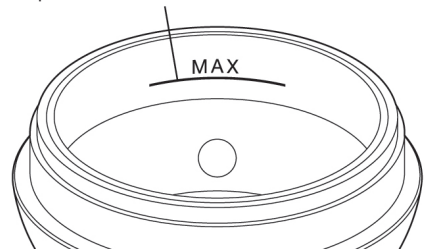


Fig. 5

2. Securely close the Perio Mate Powder bottle lid. Securely close the powder case cap (Fig. 6).

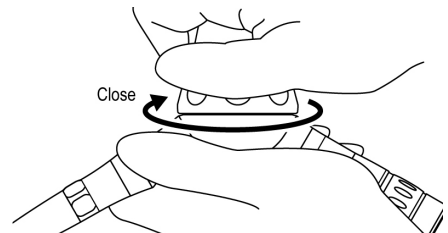


Fig. 6

* For Perio Mate Powder information, refer to "8.2 Spare and option list".

WARNING

- If too much powder is put into the powder case, the proper amount of powder may not be sprayed immediately after the start of use.
- The Perio Mate Powder has the property of easily scattering because of its fine particles. Perform filling slowly and be careful to prevent the powder from scattering.
- Do not use any powder stored for a long periods in opened packages or leftover powder. Using such powder may cause clogging of the nozzle.
- Use only Perio Mate Powder. Other powders may cause clogging and not perform as expected due to different particle sizes. Using other powders may also cause significant damage to the nozzle tip.
- Always securely close the bottle lid of Perio Mate Powder. Failure to do so will attract moisture which may cause clogging.
- Use only Perio Mate Powder as cleaning powder. If other powder is used, the nozzle tip will be damaged and it will increase the risk of damaging substantia ossea and dentine or causing emphysema. NSK shall assume no liability for any failures caused by the use of other powders.
- If powder adheres to the powder case and/or the threaded portion of powder case cap, clean it immediately or it will become difficult to close the powder case cap.

CAUTION

- Do not use any powder stored for a long periods in opened packages. Do not use leftover powder. Using such powder may cause clogging of the product.
- Shake the bottle of Perio Mate Powder before filling this product. Be sure to tighten the cap when shaking the bottle of Perio Mate Powder.
- Do not put Perio Mate Powder back into the bottle after it has been removed from the bottle. Do not mix old Perio Mate Powder with new powder. Otherwise, it may cause clogging of the product.

4 Operation Procedure

1. Attach the nozzle tip to the nozzle of the handpiece (Fig. 7).
2. After filling the powder, spray it into a spittoon, etc., for one second and confirm that powder is mixed with water and air, and spraying is appropriately performed.

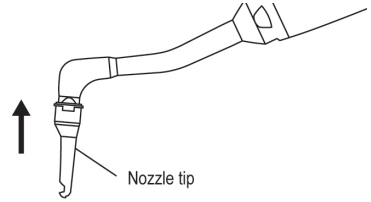


Fig. 7

3. Insert the nozzle tip into a periodontal pocket by 3 mm or more (Fig. 8).
If the nozzle tip is inserted less than 3 mm, powder may not be sprayed into the periodontal pocket efficiently.
4. Start operation. Spray powder in the same periodontal pocket for up to 5 seconds or on the same tooth for up to 20 seconds. Do not spray longer than this specified time.

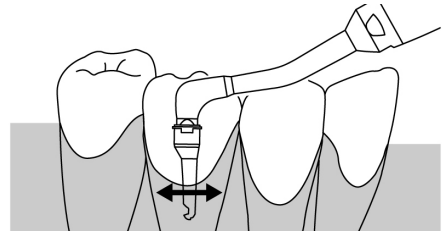


Fig. 8

5. After treatment, remove the nozzle tip from the handpiece using the nozzle tip remover and dispose of it (Fig. 9).

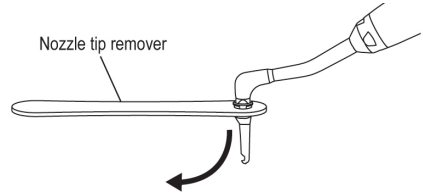


Fig. 9

NOTICE

- The powder spray volume can be adjusted with the flow volume adjustment ring. Start by setting it to "MIN" then adjust according to the application and patient condition (Fig. 10).

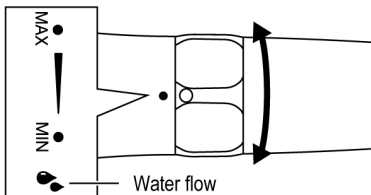


Fig. 10

NOTICE

- After adjusting the powder spray volume with the flow volume adjustment ring, clogging may occur due to the powder condition (for example, when contaminated by moisture). In such case, the problem may be resolved by setting the flow volume adjustment ring to "MAX" again, then adjusting the volume down.
- Securely insert the tip all the way by referring to the figure below. If the tip is inserted incorrectly, the nozzle will come off and accidental ingestion may occur (Fig. 11).

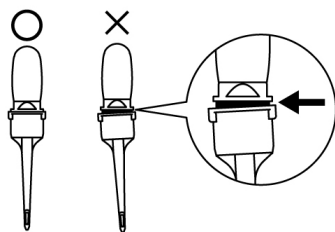


Fig. 11

⚠ WARNING

- The nozzle tip is a single use product. Do not reuse or re-sterilize the nozzle tip since it may be damaged or contaminated. If the nozzle tip is reused, sufficient performance may not be exerted due to nozzle deformation during removal, or accidental ingestion may occur due to detachment of the nozzle tip during use.
- Do not use this product in the same area immediately after scaling treatment of a tooth surface in a periodontal pocket.
- Do not insert the nozzle tip into the same periodontal pocket during the same treatment more than once.
- Powder should be sprayed for 5 seconds at the maximum in the same periodontal pocket (20 seconds at the maximum for one tooth). Never spray powder longer than this specified time.
- Do not strongly insert the nozzle tip into a periodontal pocket.
- Use only Perio Mate Powder.
- Do not spray powder while the nozzle tip end is located at the bottom of a periodontal pocket. Emphysema may be caused.
- Never spray powder toward a human body. Spray only toward a tooth surface.
- Do not use the nozzle tip in any places other than periodontal pockets.
- If the hose swells or air or powder leaks from connections between the powder case and handpiece during use, stop using the product immediately.
- Do not use a deformed or damaged nozzle tip. It may detach during use.

⚠ WARNING

- Excessive air pressure supply may cause emphysema. Make sure the air pressure is correctly set as specified. Set the spray air pressure to the extent that the spray slightly flows out from the periodontal pocket. Adjust the spray air pressure within an adequate supply air pressure while checking the patient's condition.
- Use the product with water turned on.
- Make sure to use sufficient evacuation vacuum to prevent a patient from ingesting a large amount of powder. Avoid continuous use over a long period of time and allow the patient to rinse out the mouth as necessary.

⚠ CAUTION

- Even after the foot control pedal is released, powder may still come out until the air pressure in the powder case is expelled. After each operation, vacuum excess powder until the powder ejection stops in order to prevent it from entering the oral cavity of the patient.
- Make sure the supply air is dry and clean. Water or oil content mixed in the air may cause internal solidification of the cleaning powder.
- Use only drinking water for supply water.

4 Operation Procedure

■ Operation without nozzle tip

Perio-Mate can also perform cleaning of supragingival tooth surfaces or around marginal gingiva. Remove the nozzle tip from the handpiece and perform cleaning. During operation, use the nozzle at around 10 mm away from the tooth surface at angles of 30 to 60°. Do not spray powder directly to the oral mucosa and do not insert the nozzle into periodontal pockets (Fig. 12).

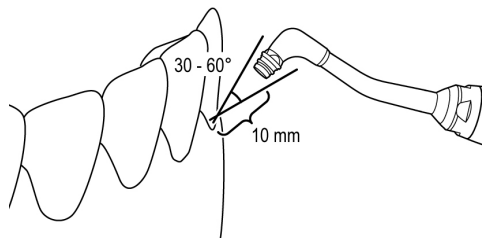


Fig. 12

⚠ WARNING

- Do not use Perio-Mate on the oral mucosa without the nozzle tip.

5 Post-use Maintenance

WARNING

- For cleaning and disinfection(option), use disinfectant ethanol or disinfectant isopropanol that does not contain any additives (hereinafter referred to as disinfectant alcohol).
Use of disinfectants other than disinfectant alcohol may cause discoloration or cracking.
- Failure to properly maintain the products may cause infection, product failure and injuries. Be sure to clean and washing the products immediately (within 1 hour) after use to remove residue.
- Use only the cleaning and disinfection agent products specified in this operation manual.
- Always obey the local directives, standards, guidelines, etc., as to the cleaning, disinfection (option), and sterilization of the product.
- Wear eye protection, protective mask, and gloves for safety and infection prevention before starting the maintenance.
- Do not use solvents such as electrolyzed-oxidizing water (strong acidic water or super acidic water), strong acidic or alkaline chemical, chlorine-containing solvent, benzene and thinner when cleaning or wiping of the product.
- After washing with thermo-disinfector, take the product out of the washer-disinfector immediately (within an hour). Failure to do so causes corrosion.
- After using the washer-disinfector, dry the product completely, because remaining moisture may cause internal corrosion, etc.
- Before disinfection (option) or sterilization, be sure to clean the product to remove any residues. If blood remains in the product, it coagulates causing a malfunction of the product.
- Use clean and dry compressed air for cleaning.
- If organic solvents, etc., adhere to the powder case cap, this may result in damage.
- The powder case cover will deteriorate over time under the influence of ultra violet rays and other environmental factors and is therefore considered a consumable item. Replace the powder case cover every six months.
- Make sure to perform "5.1 Preparation for maintenance" - "5.4 Lubrication" after each use. If powder remains in the powder case or handpiece, it will solidify which may cause clogging.
- Remove the powder case cover and gasket from the cover holder once a week to remove powder caught in the clearance. Check that there are no cracks or scratches on the powder case cover at that time.
- Never use the powder case cover with cracks or scratches. If used in such a condition damage and injury may result from any broken pieces. In case of failure, make sure to contact your authorized NSK dealer for repairs.

CAUTION

- The product lifetime and product's ability to operate correctly are mainly determined by mechanical stresses during use and the chemical influences due to processing. If you detect any abnormality such as no air or powder, reduced cleaning power, water leakage, or poor connection, or if the exterior markings (serial number or model number) have become unreadable before or during use, stop using the product immediately and request your nearest NSK dealer, or one of the NSK branches for a periodic inspection. Disappearance of exterior markings is not covered under warranty for repair.
- When the product has been reprocessed 250 times or has been in use for one year, it is recommended that a periodic inspection be performed by an authorized NSK service.
- After use always thoroughly remove powder from the product then perform cleaning, washing and sterilization. Ensure the instrument is totally dry for storage.
- Make sure to perform ultrasonic cleaning once a week to prevent clogging of powder. (Refer to "5.3 Ultrasonic cleaning (once a week)").
- Never lubricate Perio-Mate. (However, lubricate the O-rings and flow volume adjustment ring with the supplied .lubrication oil (Refer to "5.4 Lubrication").)
- When idling, hold the nozzle and handpiece tight and be careful not to allow the nozzle to be ejected by air pressure.
- When idling, stop water supply and idle with air alone.
- If cleaning powder remains in the powder case, powder will solidify, and clogging may occur.
- Do not immerse the powder case or the handpiece, with residual powder, into water. The powder will solidify, and clogging may occur.
- If there is powder on the coupling or hose after removing the powder case, remove the powder completely before connecting any other equipment. Using the product with powder on them may result in malfunction.

Wear an eye protection, mask, and gloves to prevent infection.

5.1 Preparation for maintenance

1. Remove and dispose of the nozzle tip.
2. Remove the nozzle tip using the nozzle tip remover (Fig. 13).
3. Dispose of the nozzle tip after use as medical waste.

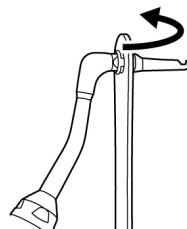


Fig. 13

5.1.1 Discarding powder

1. Open the powder case cap and remove the remaining powder (Fig. 14).

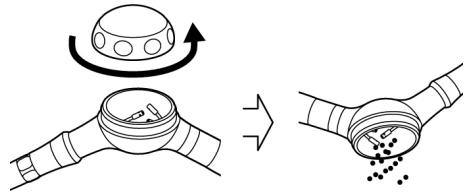


Fig. 14

2. Close the powder case cap.
Perform idle running with air only to discharge water and powder in the nozzle (Fig. 15).

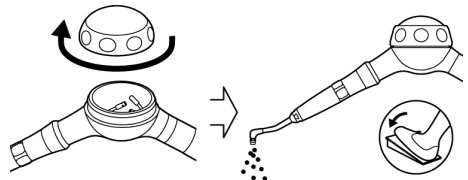


Fig. 15

3. Open the powder case cap, blow off the powder remaining in the powder case with air (Fig. 16).

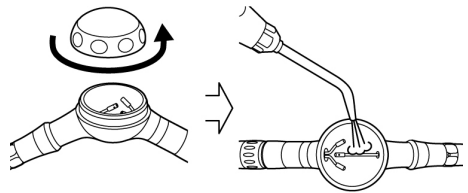


Fig. 16

5.1.2 Removing the handpiece and powder case

1. Push the handpiece release collar to remove the handpiece from the powder case (Fig. 17).
2. Remove the hose from the powder case (Fig. 17).

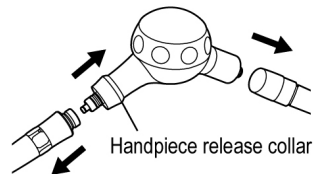


Fig. 17

5.1.3 Removing powder from the powder case, handpiece and nozzle

1. Disconnect the nozzle from the handpiece using the ring wrench (Fig. 18).

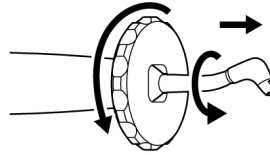


Fig. 18

2. Attach the blower nozzle to the coupling and attach the blower nozzle to the end of the handpiece or the nozzle (Fig. 19).

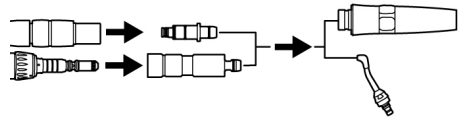


Fig. 19

3. Perform idle running with no water for more than 5 seconds to clear lines (Fig. 20).

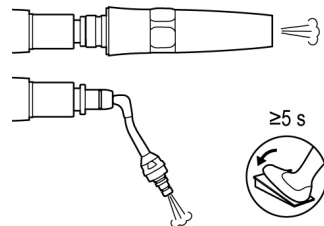


Fig. 20

4. Remove powder from the handpiece and powder case connections and the adjustment ring section.
 - 1) Clean the inside of the handpiece connection with the cleaning brush (Fig. 21).
 - 2) Clean the powder case connections with the cleaning brush (Fig. 21).

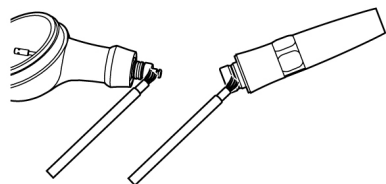


Fig. 21

- * If powder adheres to the O-ring section, remove the O-rings and carefully clean the O-rings and grooves (Fig. 22).

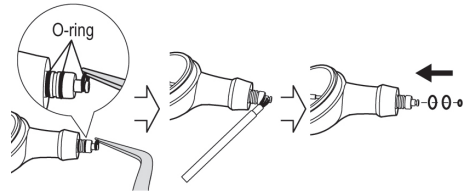


Fig. 22

5. Remove the gasket and disassemble the powder case cap (Fig. 23).

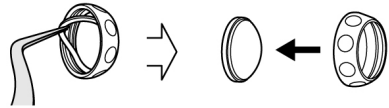


Fig. 23

6. Remove contaminants on the surface of the products under running water with a soft bristled brush (Fig. 24).

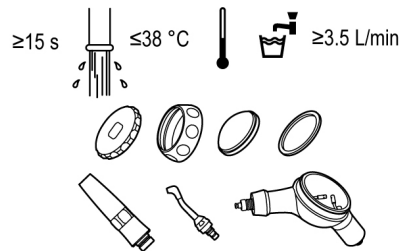


Fig. 24

7. Under appropriate lighting (500 lx or higher), inspect the products for contamination (Fig. 25).
If any visible contamination remains, repeat step (6) until they are visually clean.

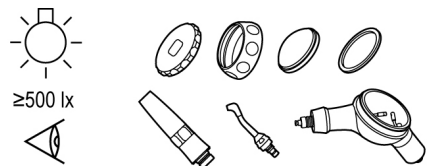


Fig. 25

5.2 Cleaning, drying, optional

5.2.1 Manual Method

1. Remove contaminants on the surface of the products under running water with a soft bristled brush (Fig. 26).

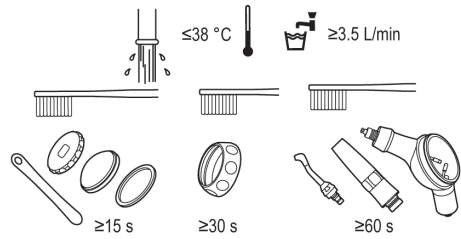


Fig. 26

2. Dry the surface of the products with clean air (Fig. 27).

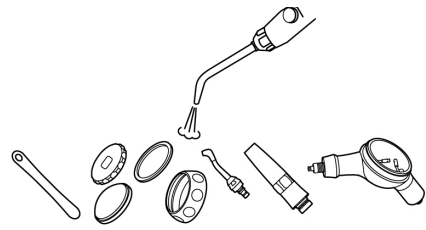


Fig. 27

3. Under appropriate lighting (500 lx or higher), inspect the products for contamination (Fig. 28).
If any visible contamination remains, repeat steps (1) and (2) until they are visually clean.

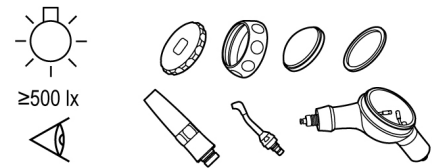


Fig. 28

4. Insert the nozzle to the handpiece (Fig. 29).
5. Proceed to "5.4 Lubrication".

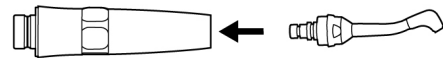


Fig. 29

■ Optional

Wipe the surface of the products with a cloth moistened with 60 – 90 % disinfectant alcohol or disinfectant wipe (CaviWipes®) (Fig. 30).

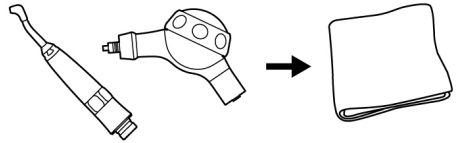


Fig. 30

NOTICE

- Wiping is not an alternative method of cleaning.
Please do not skip the required cleaning steps which are previously displayed.

When using disinfectant, follow the instructions given by the manufacturer of the disinfectant.
Use a state-sanctioned disinfectant with proven bactericidal, fungicidal, and virucidal properties.
The following disinfectants can be used in the United States and Canada.
CaviCide®, CaviWipes® (manufactured by Metrex).

5.2.2 Automated Method

 This icon denotes that the product can be washed via washer-disinfector.

⚠ CAUTION

- Do not use the washer-disinfector for the powder case, powder case cap.

NSK handpieces with this symbol are compatible with medical washer-disinfector.
Due to the variation in cleaning/disinfection cycles and cleaning agents available from the various manufacturers, NSK has validated the automatic processing/reprocessing of the product using Cycle P7- Anesthesia of the Getinge 46 Series washer-disinfector.
Only validated procedures must be used for cleaning and sterilization. When using reprocessing procedures that are different from those described in this manual, those procedures must be validated by the respective practice or hospital using a washer-disinfector that conforms to ISO 15883-1.

NOTICE

- All water is “building supply” (at least drinking water quality) unless otherwise indicated.

5 Post-use Maintenance

1. Wipe off dirt on a part held by a handpiece holder using a cloth moistened with 60 - 90 % ethanol or disinfectant (CaviWipes®) (Fig. 31).

When using disinfectant, follow the instructions given by the manufacturer of the disinfectant.

Use a state-sanctioned disinfectant with proven bactericidal, fungicidal, and virucidal properties.

The following disinfectants can be used in the United States and Canada:

CaviCide®, CaviWipes® (manufactured by Metrex)

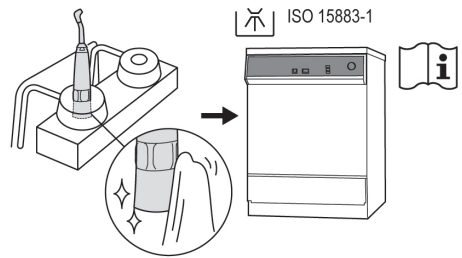


Fig. 31

2. Remove the handpiece from the adapter (ADS 2:Miele/73900: Melag) of the washer-disinfector.
3. Perform main wash using a washer-disinfector that conforms to ISO 15883-1. NSK has validated the following conditions (Cycle P7-Anesthesia of the Getinge 46 Series washer-disinfector).
Pre-Wash 1: Cold water (<110 °F (43 °C)) for 2 min
Pre-Wash 2: None - Not Applicable
Enzyme Wash: Hot tap water and 60ml of heated (95 °F (35 °C)) neutral enzymatic detergent for 3 min at 120 °F (49 °C)
Detergent Wash: None - Not Applicable
Rinse 1: Hot tap water for 2 min
Rinse 2: Hot tap water for 2 min
RO Final Rinse: Hot tap water for 32 min at 167 °F (75 °C)
Drying: 20 min
Upon removal from the washer-disinfector, if moisture is present, wipe it off with dry cloth or blow it off with compressed air (≤ 0.35 MPa) until there is no moisture in the interior and exterior of the handpiece.
4. After cleaning and drying the handpiece, confirm that it is clean under appropriate lighting (500 lx or higher) (Fig. 32).
If dirt still remains, repeat the procedures.
5. Proceed to "5.4 Lubrication".

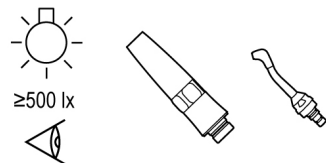


Fig. 32

5.3 Ultrasonic cleaning (once a week)

1. After disassembling, perform cleaning.
(Refer to “5.1.1 Discarding powder” and “5.2 Cleaning, drying, optional”.)
2. Pass through the ring wrench from the nozzle end, loosen the nozzle, and remove the nozzle from the handpiece.
3. Perform ultrasonic cleaning with hot water for the handpiece, powder case and nozzle (Fig. 33).

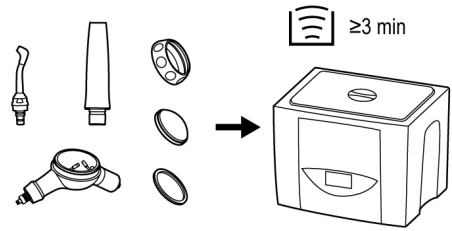


Fig. 33

4. After cleaning, blow water drops off all parts by air to dry them.
5. Reassemble the parts following the disassembly procedures in reverse.
6. Connect the powder case and hose with the cover not attached and discharge air. This allows water in the internal nozzle to be discharged. Then thoroughly dry the inside.

⚠ CAUTION

- Make sure to perform ultrasonic cleaning once a week or after the remedy described in “7 Troubleshooting” to prevent clogging of powder.
- When attaching the nozzle, lightly thread the nozzle screw into the handpiece by hand at first and then securely tighten it with the ring wrench.
- After ultrasonic cleaning, blow remaining water from the inside with a syringe and sufficiently dry the parts before use.

5.4 Lubrication

1. Dry the O-ring section of the powder case and the flow volume adjustment ring section, apply a drop of the supplied lubrication oil and rub it in with your finger, etc. (Fig. 34).
2. Proceed to “5.5 Packaging, Sterilizing, and Drying”.

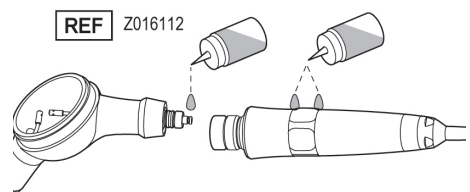


Fig. 34

⚠ CAUTION

- If you fail to lubricate the O-ring section on the handpiece side, the Joint section will be damaged and this may cause the handpiece connection to be difficult to rotate. It may also cause water leakage.

⚠ CAUTION

- After autoclave sterilization, the flow volume adjustment ring can be difficult to rotate in some rare cases. However, it may return to the normal state once you rotate it. If the flow volume adjustment ring cannot rotate properly, contact your authorized NSK dealer.

5.5 Packaging, Sterilizing, and Drying

After each patient treatment, sterilize the products as follows.

Sterilizable equipment:

Nozzle, handpiece, cover holder, powder case cover, gasket, powder case, ring wrench, nozzle tip remover, cleaning wire(S/L) and cleaning file.

1. Use an FDA-approved sterilization pouch that conforms to ISO 11607-1, and seal the pouch. Maximum temperature for NSK instruments is 135 °C (275 °F).
2. Perform steam sterilization with the following conditions.

	Gravity Displacement	Pre-Vacuum (Dynamic Air Removal)
Temperature	132 °C (270 °F)	132 °C (270 °F)
Holding time	15 min	4 min
Drying Time	30 min	30 min

⚠ CAUTION

- Follow local rules, regulations, and guidelines regarding the reprocessing of devices.
- Do not use sterilization pouches containing water-soluble adhesive components such as PVA (polyvinyl alcohol). Adhesive components washed out during sterilization may enter the product, causing problems such as malfunction, sticking and failure to operate correctly.
- Do not autoclave the handpiece with other instruments even when it is in a pouch. This is to prevent possible discoloration and damage to the product from chemical residue on other instruments.
- The nozzle tip is a single use product. Do not reuse or re-sterilize it since it may be damaged or contaminated.
- Before use, thoroughly dry all parts.
- Remove the powder case cap from the powder case, and then sterilize by autoclave. Sterilization with the powder case cap attached may cause breakage of the powder case cap.

⚠ CAUTION

- Be sure to use sterilizers that can perform sterilization up to 135 °C. In some sterilizers, the chamber temperature may exceed 135 °C. Do not use these sterilizers as failure of the product could occur. Contact the sterilizer manufacturer for detailed information about cycle temperatures.
- Do not heat or cool the product too quickly. Rapid change in temperature will cause damage to the product.
- Do not touch the product immediately after autoclaving as it will be very hot.
- Steam sterilization is recommended for the product. The validity of other sterilization methods (such as plasma sterilization or EOG sterilization) is not confirmed.
- Immediately after sterilization is complete (within 1 hour), remove the products from the sterilizer. Failure to do so may cause corrosion.

NOTICE

- NSK recommends use of a Class B sterilizer as stated in EN 13060.
- For details, refer to the manufacturer's sterilizer operation manuals.

5.6 Storage

Store the product in a dry, clean location. The product should remain in the sterilization pouch until required for use.

⚠ CAUTION

- Store the product in a well ventilated place out of direct sunlight and within the range of temperature, humidity and pressure specified in "9 Specifications".
- Sterilization is not guaranteed after the sterilization retention period specified by the manufacturer and seller of the sterilization pouch has elapsed. If the sterilization retention period has elapsed, perform sterilization again with a new sterilization pouch.

6 Maintenance

Wear an eye protection, mask, and gloves.

6.1 Periodical maintenance checks

- Check that there are no large/deep scratches (Fig. 35).

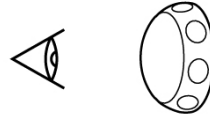


Fig. 35

- After filling the powder chamber, spray powder and water into a spittoon, etc., and confirm that powder and water has not leaked from connections other than the nozzle tip connection (Fig. 36).

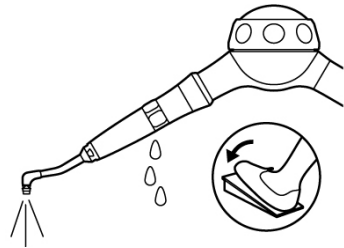


Fig. 36

- After filling the powder chamber, spray powder and water into a spittoon, etc., and confirm that powder and water spray volume changes when the flow volume adjustment ring is switched from "MIN" to "MAX" (Fig. 37).

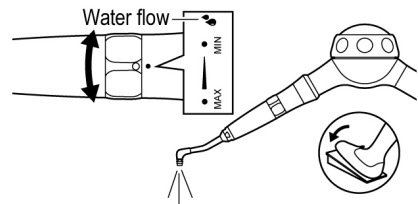
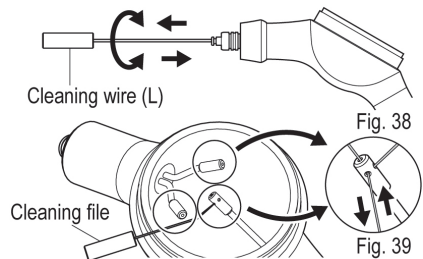


Fig. 37

7 Troubleshooting

Trouble	Check	Item	Cause Remedy
Air and powder do not come out. Air and powder come out weakly and the cleaning power is reduced.	When the nozzle tip is removed and air is supplied, air and powder come out from the Nozzle section.	The inside of the nozzle tip is clogged with powder.	Replace the nozzle tip.
	When the handpiece is removed and air is supplied, air and powder come out from the handpiece connection.	The inside of the handpiece is clogged with powder.	Loosen the nozzle with the ring wrench*, and remove the nozzle from the handpiece. Clean the tip of the nozzle with the cleaning wire (S)* and its base with the cleaning file. In addition, clean the inside of the handpiece with the cleaning wire (L)*. If powder and air do not flow after performing the above cleaning, perform ultrasonic cleaning with hot water. (Refer to “5.3 Ultrasonic cleaning (once a week)”.)
	When the handpiece is removed and air is supplied, air and powder do not come out of the powder case.	The inside of the powder case is clogged with powder.	Insert the cleaning wire (L) into the center hole on the end of the handpiece joint section of the powder case while turning the cleaning wire (L) to clean the inside (Fig.38). In addition, clean the internal nozzle in the powder case with the cleaning file (Fig.39). If powder and air do not flow after performing the above cleaning, perform ultrasonic cleaning with hot water. (Refer to “5.3 Ultrasonic cleaning (once a week)”.)

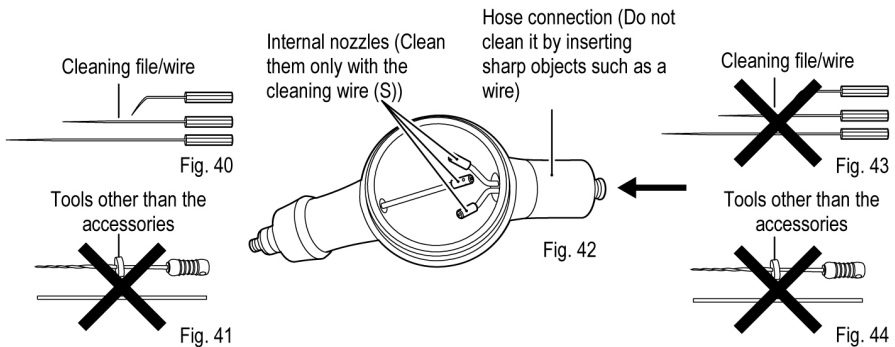


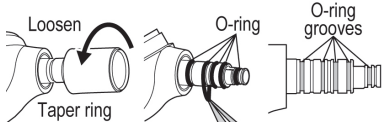
⚠ CAUTION

- Do not use tools other than the accessories to clean the internal nozzles and powder case. Also, do not insert the cleaning file/wire or tools other than accessories into the hose connection (it cannot be cleaned). Doing so may damage the internal parts, causing the powder to flow back to the turbine hose. If the device fails due to performing incorrect maintenance, the repair will be chargeable even when it is within the warranty period. Couplings and products related to dental unit connected to the product are not covered by the warranty.

■ Maintenance

■ Maintenance of the hose connection and internal nozzle



Trouble	Check	Item	Cause Remedy
Air and powder do not come out. Air and powder come out weakly and the cleaning power is reduced.	Powder has partially solidified in the handpiece or in some part in the powder case, reducing the passage width.	Powder has partially solidified with water, etc., in the middle of the air passage.	Clean with the supplied cleaning wire or cleaning file (refer to the above figure) and blow air to remove the remaining powder inside. If the problem is not resolved, perform ultrasonic cleaning with hot water. Then, thoroughly dry the inside before use. (Refer to "5.3 Ultrasonic cleaning (once a week)".)
	Powder has partially solidified in the powder case.	Powder has long been opened and exposed to air.	Replace powder with new powder.
	Powder has partially solidified in the powder case.	Water is mixed in supply air.	If you use the model for phatelus coupling or mach coupling, confirm that the O-ring is not damaged in the coupling joint section. If the O-ring is damaged, replace it. If your model is other than those for phatelus and mach couplings, confirm the coupling for use (Fig. 45).  Fig. 45 ⚠ After O-ring replacement, securely tighten the taper ring. If tightening of the taper ring is not sufficient, the powder case may be ejected during use. Open the filter in the air supply circuit, and the drain in the compressor, and check that water has not accumulated.

7 Troubleshooting

Trouble	Check	Item	Cause Remedy
Water leaks from between the handpiece and powder case.	Check the O-ring in the handpiece joint section of the powder case.	The O-ring is damaged.	Replace the O-ring in the handpiece joint section of the powder case, apply a drop of the supplied lubrication oil and rub it in with your finger, etc. (refer to “5.1.3 Removing powder from the powder case, handpiece and nozzle” and “5.4 Lubrication”.)
It is difficult to rotate the connection between the powder case and handpiece connections.	Check O-rings in the powder case and handpiece joint section.	Powder is caught in the O-ring grooves and connection of the coupling section has become tight.	Remove O-rings from the handpiece joint section of the powder case and carefully remove the powder adhered to the grooves and O-rings with the supplied cleaning brush. Then, thoroughly wipe off the handpiece joint section with a cloth soaked with disinfectant alcohol. Install the O-rings, apply a drop of the supplied lubrication oil and rub it in with your finger, etc. (refer to “5.1.3 Removing powder from the powder case, handpiece and nozzle” and “5.4 Lubrication”.)

* If the trouble is not resolved by any of the above remedies, contact your authorized NSK dealer for service repair.

8 Accessories, spare and option List

8.1 Accessories

Model	REF	Remarks
Cleaning Wire (L)	T798091	For the base of the handpiece and handpiece joint
Cleaning Wire (S)	T798095	For the base of the nozzle
Cleaning File	T798092	For nozzle tip and internal nozzle
Cleaning Brush	T798093	-
Nozzle Tip Remover	T1043751	-
Ring Wrench	T797601	-
Blower Nozzle-PTL (PER)	T1042094	For PER-PTL-P
Blower Nozzle-KV (PER)	T1044094	For PER-KV-P
Blower Nozzle-M4 (PER)	T1052094	For PER-M4-P

8.2 Spare and option list

Model	REF	Remarks
Perio Mate Powder	Y900938	2 Bottle Set (160 g each)
Perio Mate Nozzle Tip	Y1002741	40 pcs/package
Powder Case Cover	T798133	-
PTL O-ring Set	Y900580	PER-PTL-P
PM O-ring Set	Y900054	Handpiece joint section of the powder case
Perio-Mate Nozzle	T1043012	-
O-ring	D0312023060	For the base of the nozzle
Gasket	T798135	-
O-ring	D0312039070	For the tip of the nozzle
PER-HP	T1043010	With Perio-Mate nozzle
Lubrication Oil	Z016112	-
MG-4H Multi Gauge	Z109400	PER-M4-P

9 Specifications

Model	Refer to 2.3 Corresponding coupling
Hose connection type	Refer to 2.3 Corresponding coupling
Air Pressure	0.3 - 0.4MPa (3.0 - 4.0 kgf/cm ²)
Max. Air Consumption	17 NL/min
Supplied Water pressure	0.1 - 0.2MPa (1.0 - 2.0 kgf/cm ²)
Water Flow Volume	≥40 mL

■ Use, transportation and storage environment

Perio-Mate

	Temperature	Humidity	Atmospheric pressure
Use Environment			
Transportation and Storage Environment			

* Do not subject the product to shock such as dropping it.

Perio Mate Powder

	Temperature	Humidity	Atmospheric pressure
Use Environment			
Transportation and Storage Environment			

Perio Mate Nozzle Tip

	Temperature	Humidity	Atmospheric pressure
Use Environment			
Transportation and Storage Environment			

TABLE DES MATIÈRES

Français

1	Préface.....	43
1.1	Utilisateur et conseil d'utilisation	43
1.2	Manuels apparentés.....	43
1.3	Précautions à prendre lors de la manipulation et du fonctionnement.....	44
1.4	Symbole.....	49
1.5	Mise au rebut du produit	50
1.6	Garantie.....	50
2	Description du produit.....	51
2.1	Contenu de l'emballage	51
2.2	Produits concernés	52
2.3	Raccord correspondant.....	52
2.4	Noms des pièces	53
3	Préparation à l'utilisation.....	54
3.1	Réglage de la pression	55
3.2	Après l'achat ou la réparation des produits.....	55
3.3	Raccordement du compartiment à poudre au tuyau	56
3.4	Raccordement de la pièce à main au compartiment à poudre	57
3.5	Vérification antérieure au traitement	57
3.6	Remplissage du compartiment à poudre.....	57
4	Procédure de fonctionnement	59
5	Entretien après utilisation	63
5.1	Préparation pour la maintenance.....	65
5.1.1	Retrait de la poudre.....	65
5.1.2	Retrait de la pièce à main et du compartiment à poudre	66
5.1.3	Retrait de la poudre du compartiment à poudre, de la pièce à main et de l'embout	66
5.2	Nettoyage, séchage, facultatif.....	68
5.2.1	Méthode manuelle	68
5.2.2	Méthode automatisée.....	69
5.3	Nettoyage par ultrasons (une fois par semaine)	71
5.4	Lubrification	72
5.5	Emballage, stérilisation et séchage	72
5.6	Stockage	74
6	Maintenance	75
6.1	Contrôles d'entretien périodique	75
7	Résolution des pannes	76

8	Accessoires, liste des pièces détachées et des options.....	81
8.1	Accessoires.....	81
8.2	Liste des pièces détachées et des options	81
9	Spécifications	82

1 Préface

1.1 Utilisateur et conseil d'utilisation

■ Utilisateurs

Dentiste, hygiéniste dentaire

■ Finalité d'utilisation

Perio-Mate :

Perio-Mate est destiné aux applications suivantes :

Élimination des dépôts mous supragingivaux/subgingivaux et des dépôts mous sur les prothèses (y compris les piliers d'implants).

Insert Perio Mate :

L'insert Perio Mate est destiné aux applications suivantes :

Élimination des dépôts mous subgingivaux et des dépôts mous sur les prothèses (y compris les piliers d'implants).

L'insert Perio Mate et Perio-Mate sont indiqués pour le retrait non chirurgical de la plaque subgingivale dans les poches jusqu'à 5 mm après le traitement parodontal de base.

■ Indications

- Élimination de la plaque subgingivale et supra-gingivale ; peut également être utilisé en présence d'appareils orthodontiques permanents (brackets).
- Pour l'entretien dans le cadre d'une thérapie de la parodontite à la suite d'un traitement initial, pour les poches gingivales d'une profondeur de 5 mm maximum uniquement.
- Pour l'entretien dans le cadre d'une thérapie péri-implantite à la suite d'un traitement initial, pour les poches gingivales d'une profondeur de 5 mm maximum uniquement. Le tartre ne peut pas être supprimé avec Perio Mate Powder.

Voir la section « 1.4 Symbole » auf Seite 49 en référence.

1.2 Manuels apparentés

Pour une utilisation correcte des éléments combinés, se référer aux manuels d'utilisation suivants :

Intitulé du mode d'emploi	Numéro du mode d'emploi
MODE D'EMPLOI Perio Mate Powder	OM-DT0939MA

1.3 Précautions à prendre lors de la manipulation et du fonctionnement

- Lisez bien ces instructions de sécurité avant d'utiliser l'appareil et utilisez le produit conformément à celles-ci.
- Ces indicateurs sont destinés à vous permettre d'utiliser le produit en toute sécurité et à éviter les blessures, à vous-même ou autrui. Ils sont classifiés par degré de danger, dommages et gravité. Tous les indicateurs concernent la sécurité, assurez-vous de vous y conformer.

Classification	Niveau de danger ou danger et gravité
⚠ CONTRE-INDICATIONS	Conditions spécifiques qui rendent la procédure clinique déconseillée parce qu'elle peut être dangereuse pour le patient.
⚠ AVERTISSEMENT	Le non-respect de ces consignes de sécurité risque de causer des blessures graves ou d'endommager l'appareil.
⚠ ATTENTION	Le non-respect de ces consignes de sécurité risque de causer des blessures légères à modérées ou d'endommager l'appareil.
REMARQUE	Informations générales relatives aux spécifications du produit mises en exergue pour éviter des dysfonctionnements et la détérioration des performances.

⚠ CONTRE-INDICATIONS

- Les patients souffrant de bronchite chronique ou d'asthme ne doivent pas être traités avec Perio Mate Powder car la pulvérisation fine d'air et la Perio Mate Powder peuvent entraîner des problèmes respiratoires.
- Ne l'utilisez pas sur les patients ci-après.
 - Patients présentant des complications médicales
 - Patients souffrant de maladies respiratoires
 - Patients souffrant d'ulcères graves au niveau des organes digestifs
 - Patients présentant un dysfonctionnement rénal
 - Patients souffrant de troubles pulmonaires ou cardiaques, ou de déficience ventilatoire
 - Patients dotés d'une prothèse valvulaire cardiaque ou articulaire
 - Patients dont la cavité buccale est endommagée ou présente une anomalie
 - Patients dont la cavité buccale présente une hyperémie, une hémorragie ou une inflammation
 - Patients tendant à développer des inflammations ou irritations de la membrane muqueuse buccale
 - Patients allergiques En fonction de la constitution du patient et dans de très rares cas, des symptômes allergiques ou une stomatite peuvent apparaître. Si vous identifiez ces symptômes, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit.

CONTRE-INDICATIONS

- N'utilisez pas le Perio Mate Powder sur les patients ci-après. En cas d'utilisation en poches parodontales sur ces patients, le produit peut entraîner une bactémie.
 - Patients souffrant d'une inflammation endocardique
 - Patientes enceintes ou allaitantes
 - Patients souffrant d'une maladie contagieuse
 - Patients souffrant d'un déficit immunitaire (neutropénie, granulocytopénie, agranulocytose, diabète, hémophilie)
 - Patients sous traitement par irradiation, chimiothérapie ou administration d'antibiotique
- Ce produit est exclusivement réservé aux patients possédant des poches parodontales saines, par exemple après le traitement d'une maladie des gencives. S'il est utilisé sur d'autres types de patients, ce produit peut provoquer un emphysème.
- N'utilisez ce produit que dans des poches parodontales répondant aux conditions suivantes :
 - Poches parodontales provoquées par une maladie des gencives
 - Poches parodontales de 5 mm ou moins

AVERTISSEMENT

- Si une hypersensibilité telle qu'une éruption ou une dermatite se développe dans le cadre d'un traitement recourant à ce produit, arrêtez d'utiliser le produit et consultez un médecin.
- Respectez les consignes suivantes lors de l'utilisation du dispositif de nettoyage de la surface des dents NSK pour protéger les utilisateurs, les assistants et les patients du produit :
 - Utilisateurs et assistants :
Portez une protection oculaire, des masques et des gants
 - Patients :
Protégez le visage à l'aide d'une serviette ou de lunettes de protection

La pulvérisation accidentelle de poudre dans les yeux pourrait entraîner des blessures oculaires graves. Si ce produit pénètre dans les yeux, rincez immédiatement et abondamment à l'eau et consultez un ophtalmologiste.
- Si de l'air pénètre dans le flux sanguin, un risque d'embolie ou d'altération des tissus emphysémateux.
- Avant toute utilisation, vérifiez la profondeur des poches parodontales par mesurage (sondage) ou par radiographie.
- N'essayez pas de démonter le produit ou de modifier son mécanisme, sauf si NSK vous le recommande dans ce mode d'emploi. Cela peut provoquer des lésions ou des dysfonctionnements.
- Ne le faites pas tomber, ne le percutez pas et ne lui faites pas subir de choc excessif. Cela pourrait provoquer des dysfonctionnements.

AVERTISSEMENT

Articles désignés (option)

- Utilisez Perio Mate Powder comme poudre de nettoyage. Si vous utilisez une autre poudre et que l'insert du Perio Mate est endommagé, vous risquez dans une plus large mesure d'endommager le ciment et la dentine ou de provoquer un emphysème. Nous déclinons toute responsabilité en cas de panne résultant de l'utilisation d'une autre poudre.
- Utilisez un insert NSK d'origine (articles désignés). Utiliser un article autre que ceux désignés peut causer les problèmes et accidents inattendus suivants :
 - Défaillance de l'injection de poudre par un raccordement forcé des inserts des autres fabricants.

Avant utilisation

- Après l'achat ou la réparation des produits, veillez à bien nettoyer, lubrifier et stériliser les produits avant leur utilisation (voir « 5 Entretien après utilisation »).
- Le produit est livré non stérile et doit être stérilisé à l'autoclave avant utilisation.
- Assurez-vous que l'emballage de l'insert n'est pas ouvert ou abîmé avant de l'utiliser. Si l'emballage est ouvert ou abîmé, n'utilisez pas l'insert, car il peut être endommagé ou contaminé.
- Respectez la date limite de validité figurant sur l'emballage de l'insert. Si la date limite de validité est dépassée, n'utilisez pas l'insert, car il peut être endommagé ou contaminé.
- Assurez-vous que chaque composant est correctement connecté avant d'administrer la pression d'air.
- Réglez l'arrivée de pression d'air à 0,3 - 0,4 MPa (3,0 - 4,0 kgf/cm²). L'utilisation d'une pression erronée peut endommager le cache du compartiment à poudre et ainsi blesser l'opérateur, l'assistant ou le patient.
- Une pression d'air supérieure risque de fêler ou casser le compartiment à poudre et son cache, entraînant ainsi des lésions.
- Si vous utilisez ce produit très fréquemment, pensez à conserver un petit stock de pièces de rechange.

ATTENTION

- L'utilisateur final sera responsable pour tout jugement qui concerne l'application de ce produit sur un patient.
- Les utilisateurs sont responsables des vérifications opérationnelles, de l'entretien et de l'inspection permanente de cet appareil.
- Utilisez ce produit selon l'utilisation visée indiquée.
- Ce produit est un instrument de précision. Veillez à ce que le produit ne soit soumis à aucun impact. Ne faites pas tomber le produit. Étant donné qu'il s'agit d'un instrument de précision, il pourrait s'altérer.

⚠ ATTENTION

Avant l'utilisation

- Lisez ce mode d'emploi avant utilisation pour bien comprendre les fonctions du produit et rangez-le pour consultation ultérieure.
- N'avez pas Perio Mate Powder ; nous vous recommandons le port d'un masque.
- Assurez-vous que l'air comprimé est sec et propre. De l'eau ou de l'huile mélangée à l'air peut entraîner une solidification interne de la poudre de nettoyage.
- Avant de brancher le compartiment à poudre, éliminez les gouttes d'eau présentes dans le tuyau et le raccord en y insufflant de l'air sec. Si des gouttes d'eau subsistent dans l'air, la poudre risque de s'agglomérer et d'obstruer l'appareil.
- Si de la poudre de nettoyage est présente en quantité excessive dans le compartiment, il se peut que la quantité de poudre pulvérisée en tout début d'utilisation soit inappropriée.
- Appliquez de la vaseline sur les coins de la bouche du patient pour éviter le dessèchement et les fissures.
- La loi fédérale limite ce dispositif à la vente par ou sur l'ordre d'un médecin autorisé.

Utilisation

- Lorsque vous utilisez le produit, veillez à toujours vous assurer de la sécurité du patient.
- Ne dirigez pas le jet de poudre vers des prothèses sensibles pendant le traitement. La surface des matériaux peut être altérée par le jet de poudre. Les matériaux d'obturation tels que les amalgames, les composites ou la céramique peuvent être traités avec Perio Mate Powder.
- Utilisez toujours un dispositif d'aspiration durant le traitement.
- Placez un éjecteur de salive au coin de la bouche du patient pour que la zone située sous la langue soit aspirée. Pour aspirer le mélange eau/poudre dévié par les dents, utilisez une grande canule d'aspiration.
- Évitez toute utilisation prolongée et permettez au patient de se rincer la bouche en temps opportun.
- Ne remplacez pas Perio Mate Powder dans la bouteille après l'en avoir sortie. Ne mélangez pas de restes de Perio Mate Powder à de la poudre neuve. L'utilisation d'une telle poudre peut provoquer l'obstruction du matériel de nettoyage.
- Veillez à ne pas éclabousser d'eau sur Perio Mate Powder. Elle deviendrait alors dure et inutilisable.
- Si le produit ne fonctionne pas correctement, arrêtez immédiatement de l'utiliser et contactez votre distributeur NSK agréé.

Instructions à l'égard des patients

- Informez votre patient que le fait de manger ou de boire (thé, café ou nourriture) dans les 2 à 3 heures suivant le traitement peut entraîner une coloration des dents.

ATTENTION

Poudre

- Pour plus d'informations sur Perio Mate Powder, reportez-vous à son mode d'emploi pour l'utiliser correctement (voir OM-DT0939MA).

Contrôle

- Réalisez régulièrement des contrôles d'entretien et fonctionnels.
- Avant chaque utilisation, surtout après une longue période d'inutilisation, vérifiez le fonctionnement du produit pour vous assurer de l'absence d'anomalie. Si vous détectez des vibrations, des sons anormaux ou d'autres phénomènes similaires avant ou pendant l'utilisation, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et faites-le réparer.

Réutilisation

- Après chaque utilisation, assurez-vous de lubrifier et de stériliser la pièce à main immédiatement (dans un délai de 1 heure) après son nettoyage. Le sang coagulé peut entraîner la rouille et la corrosion.
- L'insert est à usage unique. Ne le réutilisez pas et ne le restérilisez pas, car cela risque de l'endommager ou de le contaminer.

Entretien des tuyaux

- Un nettoyage et un entretien appropriés du tuyau d'aspiration, de l'éjecteur de salive, du séparateur, etc. sont nécessaires pour éviter que les tuyaux ne se bouchent.

Veuillez signaler

- Veuillez signaler au fabricant, ainsi qu'à votre autorité nationale, tout événement grave susceptible de survenir en lien avec ce produit et ses accessoires.

REMARQUE

- Fermez le robinet d'air après chaque utilisation pour arrêter l'alimentation en air.
- Pour les exigences de service et les pièces de rechange, contactez votre distributeur NSK agréé.
- Aucune formation spéciale pour professionnels qualifiés n'est requise pour utiliser cet produit.

REMARQUE

- Les substances qui sont cancérogènes, mutagènes ou toxiques à la reproduction (« CMR ») de la catégorie 1A ou 1B conformément à la Partie 3 de l'annexe VI du Règlement (EC) N° 1272/2008 du Parlement et du Conseil européens, ou les substances ayant des propriétés endocrines pour lesquelles il existe des preuves scientifiques de possibles graves effets sur la santé humaine et qui sont identifiées comme conformes à l'ensemble des procédures citées dans l'Article 59 du Règlement (EC) N° 1907/2006 du Parlement et du Conseil européens ou dont un acte délégué a été adopté par la Commission conformément au premier alinéa de l'Article 5 du Règlement (EU) N° 528/2012 du Parlement et du Conseil européens en conformité avec les critères qui sont pertinents pour la santé humaine parmi les critères établis dans les présentes : le plomb (Pb), le cobalt (Co).

Ce produit peut être utilisé en toute sécurité pour le traitement des enfants ou d'autres groupes de patients considérés comme particulièrement vulnérables à ces substances (à l'exception des femmes enceintes et allaitantes).



1.4 Symbole



L'instrument peut être utilisé avec un laveur-désinfecteur pour la désinfection thermique.



À usage unique uniquement. Ne pas réutiliser.



Ce produit peut être stérilisé dans un autoclave à 135 °C.



N'utilisez pas le produit si l'emballage est endommagé et consultez les instructions d'utilisation



Consultez les instructions d'utilisation



Système de barrière stérile unique



Attention



Numéro de série



Conforme au « Règlement européen relatif aux dispositifs médicaux »



Numéro de lot



Fabricant



Date de fabrication



Importateur pour l'Europe



À utiliser avant

	Distributeur		Dispositif unique d'identification
	Représentant autorisé dans la communauté européenne		GS1 DataMatrix pour l'identifiant unique de l'appareil
	Représentant autorisé pour la Suisse		Unité d'emballage
	Dispositif médical		Contient des substances dangereuses
	Attention : La loi fédérale limite ce dispositif à la vente par ou sur l'ordre d'un médecin autorisé.		Limitation de la température
	Nom de l'appareil pour Santé Canada		Limitation de l'humidité
	Numéro de catalogue (code de commande)		Limitation de la pression atmosphérique
	Stérilisation EOG		Conserver au sec

1.5 Mise au rebut du produit

Lorsque votre dispositif médical a atteint la fin de sa durée de vie, il doit être éliminé dans le cadre d'une filière spécialisée de collecte, d'enlèvement, de recyclage ou de destruction. Au préalable, afin d'éviter tout risque pour la santé des opérateurs en charge de la mise au rebut d'équipements médicaux ainsi que tout risque de contamination environnementale qui pourrait en résulter, le chirurgien doit obligatoirement confirmer que l'équipement est stérile.

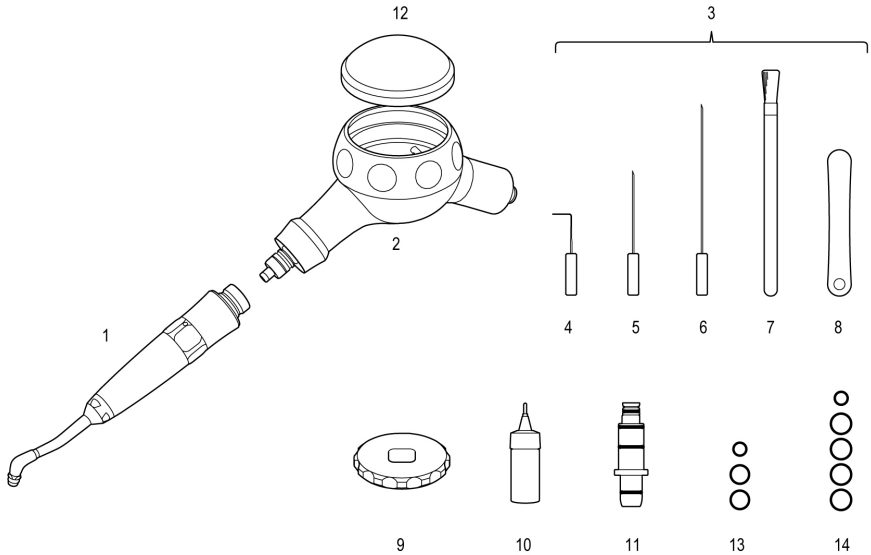
Par conséquent, contactez votre distributeur NSK le plus proche ou l'une des succursales de NSK pour savoir comment procéder.

1.6 Garantie

Les produits NSK sont garantis contre les défauts de fabrication et de matériel. NSK se réserve le droit d'analyser et de déterminer la cause de tout problème. La garantie est annulée si l'instrument n'a pas été utilisé correctement ou à d'autres fins que celles stipulées ou qu'il a été modifié par du personnel non qualifié ou que des pièces non NSK ont été installées. Des pièces de rechange sont disponibles pendant sept ans après l'arrêt de production du modèle. Contactez un distributeur NSK agréé si des réparations sont nécessaires.

2 Description du produit

2.1 Contenu de l'emballage



N°	Nom de la pièce	Quantité
1	Pièce à main	1
2	Compartiment à poudre (avec couvercle)	1
3	Kit d'entretien	1
4	– Lime de nettoyage (pour insert, pour embout interne)	1
5	– Fil de nettoyage (S) (pour la base de l'embout)	1
6	– Fil de nettoyage (L) (pour la base de la pièce à main et de la jonction pour pièce à main)	1
7	– Brosse de nettoyage	1
8	– Extracteur d'insert	1
9	Clé polygonale	1
10	Huile de lubrification	1
11	Embout ventilateur (La forme dépend du type de jonction.)	1
12	Couvercle du compartiment à poudre	1
13	Joint (extrémité pièce à main)	1
14	Joint (extrémité raccord) (raccord NSK PHATELUS uniquement)	1

⚠ ATTENTION

- L'embout, l'insert, la pièce à main, le compartiment à poudre et l'embout ventilateur ne conviennent pas pour notre Prophy-Mate neo.

2.2 Produits concernés

Produits pouvant être utilisés en combinaison avec l'appareil

Nom du produit
Perio Mate Powder
Perio Mate Nozzle Tip

2.3 Raccord correspondant

Type de jonction	Modèle
Raccord NSK PHATELUS, MACH	PER-PTL-P
Raccord de type KaVo® MULTIflex®, MULTIflex® LUX	PER-KV-P
Jonction ISO 9168 Type2 (Midwest 4 trous)	PER-M4-P

2.4 Noms des pièces

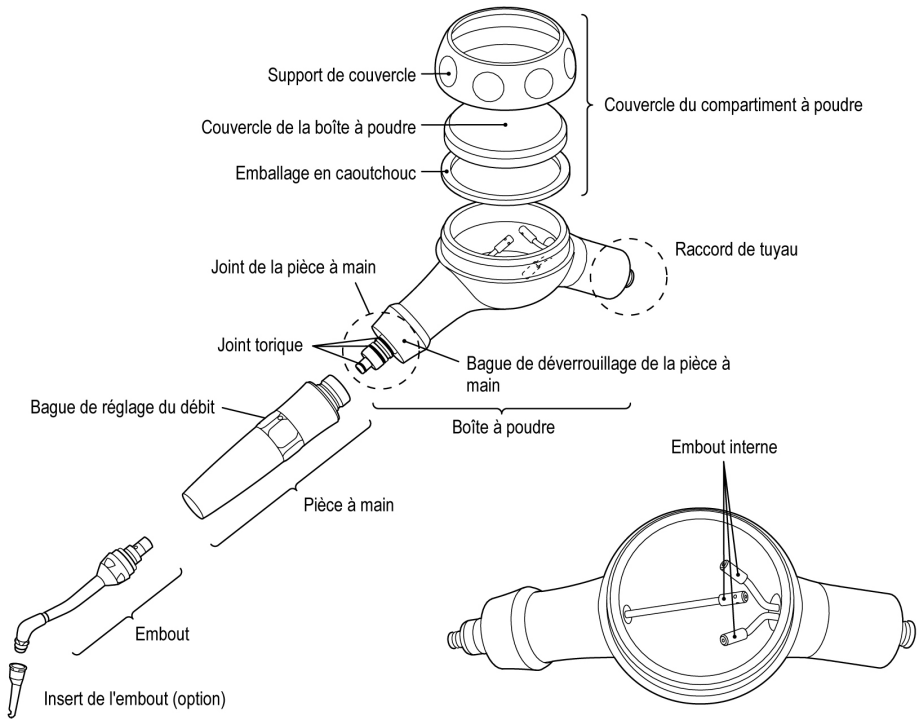


Fig. 1

3 Préparation à l'utilisation

AVERTISSEMENT

- Évitez toute utilisation prolongée et permettez au patient de se rincer la bouche en temps opportun.
- Évitez de soumettre le compartiment à poudre et son couvercle à des chocs ou des coups qui risqueraient de les érafler ou de les fêler.
- Ne démontez jamais un Perio Mate en fonctionnement. Ne tirez jamais sur la bague de verrouillage de la pièce à main ou sur le raccord lorsque l'appareil est en fonctionnement. Toute tentative de cette nature risque d'éjecter les composants du Perio-Mate ou de disséminer la Perio Mate Powder.
- N'ouvrez pas le couvercle du compartiment à poudre pendant l'utilisation du Perio-Mate. De la poudre pourrait se disperser.
- Utilisez ce produit avec une pression de 0,3 - 0,4 MPa (3,0 - 4,0 kgf/cm²). L'utilisation de ce produit à une pression excessive accroît le risque d'emphysème.
- Séchez minutieusement l'intérieur et l'extérieur du Perio Mate et de tous ses composants avant l'utilisation. Avec un séchage insuffisant, la poudre risque d'obstruer l'appareil.

ATTENTION

- Veillez à empêcher la Perio Mate Powder de pénétrer dans les régions muqueuses (yeux, nez...) autres que la cavité buccale. Protégez également le visage au moyen d'une serviette, etc. ou de lunettes de protection, etc. afin de prévenir tout contact entre la Perio Mate Powder et les yeux.
- Essayez immédiatement les produits chimiques, huiles, etc. adhérant au cache du compartiment à poudre, faute de quoi ils pourraient d'endommager l'appareil.

3.1 Réglage de la pression

Mesurez la pression d'alimentation au niveau de la pièce à main et réglez la pression à la valeur spécifiée dans le tableau des spécifications (Fig. 2).

* Pour des informations sur la Multi Jauge, voir « 8.2 Liste des pièces détachées et des options ».

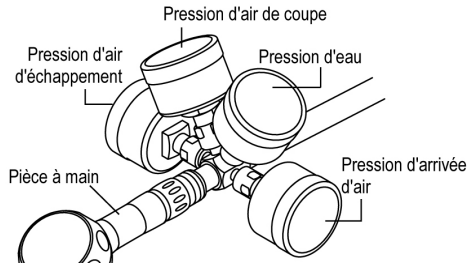


Fig. 2

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne dépassez pas la pression optimum spécifiée dans le tableau des spécifications.
- Une pression d'air supérieure risque de fêler ou casser le compartiment à poudre et son cache, entraînant ainsi des lésions.

⚠ ATTENTION

- Assurez-vous que l'air comprimé est sec et propre. De l'eau ou de l'huile mélangée à l'air peut entraîner une solidification interne de la poudre de nettoyage.

3.2 Après l'achat ou la réparation des produits

Après l'achat ou la réparation des produits, veillez à bien nettoyer, lubrifier et stériliser les produits avant leur utilisation.

Voir « 5 Entretien après utilisation ».

3.3 Raccordement du compartiment à poudre au tuyau

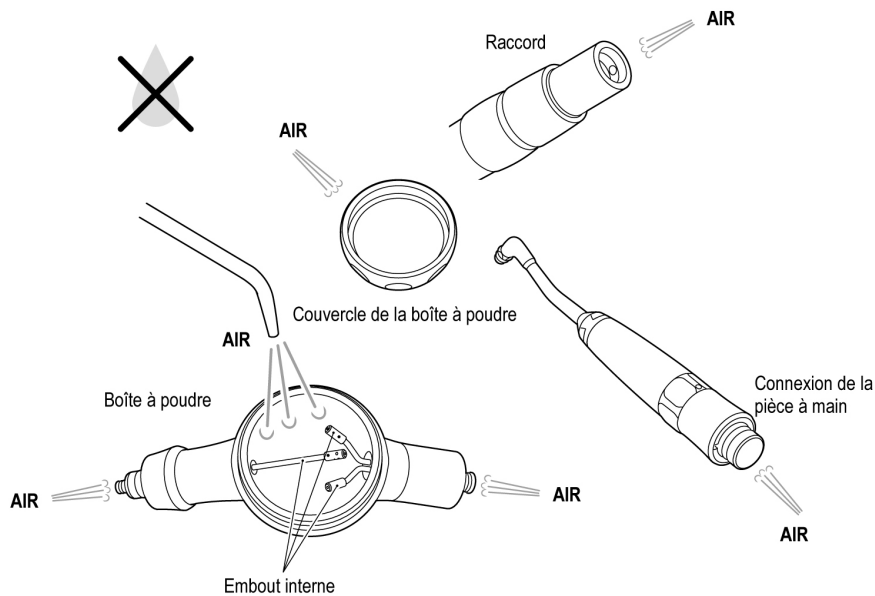


Fig. 3

Connectez le tuyau au compartiment à poudre.

– PER-PTL-P

S'utilise en combinaison avec notre raccord FM-CL (B2/B3), PTL-CL-LED (6 broches), ou PTL-CL-FV (5 trous). Insérez chaque canal dans le raccord de tuyau du compartiment à poudre.

– PER-M4-P

S'utilise en combinaison avec le Midwest 4 voies (M4). Alignez chaque canal du raccord de tuyau du compartiment à poudre avec l'orifice de tuyau correspondant. Insérez le canal bien droit et avec précaution dans le tuyau jusqu'à ce qu'il bute et serrez ensuite fermement l'embout du tuyau.

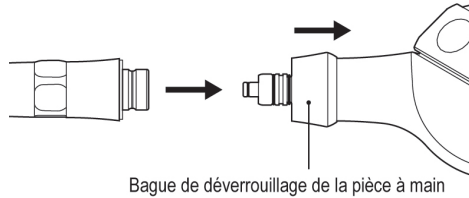
– PER-KV-P

S'utilise avec KaVo®. Consultez le mode d'emploi de votre raccord et connectez le Perio-Mate conformément à ses instructions.

3.4 Raccordement de la pièce à main au compartiment à poudre

Faites coulisser vers l'arrière la bague de verrouillage de la pièce à main situé sur le compartiment à poudre et enfoncez la pièce à main bien droit dans le raccord. Relâchez la bague de verrouillage de la pièce à main une fois cette dernière insérée (Fig. 4).

Tirez doucement sur la pièce à main pour vous assurer de sa bonne fixation.



Bague de déverrouillage de la pièce à main

Fig. 4

3.5 Vérification antérieure au traitement

Effectuez des essais avant d'utiliser le produit sur un patient pour écarter toute anomalie. En cas de vibration ou bruit anormaux, cessez d'utiliser le produit et contactez votre distributeur NSK agréé.

3.6 Remplissage du compartiment à poudre

1. Dose de remplacement de Perio Mate Powder
Retirez le couvercle du compartiment à poudre et versez la Perio Mate Powder dans le compartiment jusqu'au trait « MAX » (env. 10 g de poudre max.). (Fig. 5).

Dose maximum de Perio Mate Powder

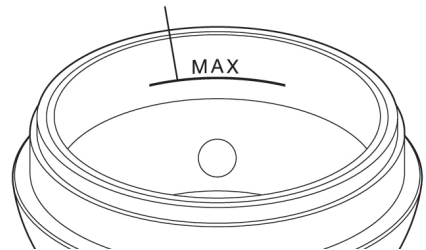


Fig. 5

2. Fermez correctement le couvercle de la bouteille de Perio Mate Powder. Fermez ensuite correctement le couvercle du compartiment à poudre (Fig. 6).

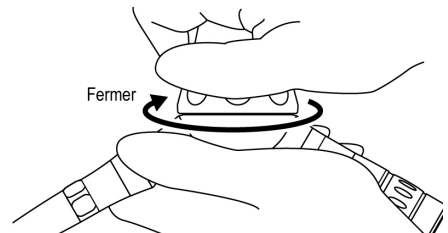


Fig. 6

* Pour des informations sur Perio Mate Powder, voir « 8.2 Liste des pièces détachées et des options ».

AVERTISSEMENT

- Si de la poudre de nettoyage est présente en quantité excessive dans le compartiment, il se peut que la quantité de poudre pulvérisée en tout début d'utilisation soit inappropriée.
- La Perio Mate Powder se disperse facilement étant donné la finesse de ses particules. Par conséquent, remplissez le compartiment avec précaution pour empêcher la poudre de se disperser.
- N'utilisez pas de poudre qui a été stockée dans un emballage ouvert ou de restes de poudre. L'utilisation d'une telle poudre peut provoquer l'obstruction de l'embout.
- Utilisez uniquement Perio Mate Powder. Les autres poudres peuvent entraîner une obstruction et ne pas fonctionner en raison des différentes tailles de particules. L'utilisation d'autres poudres peut également entraîner des dommages significatifs à l'insert.
- Fermez toujours bien le couvercle de Perio Mate Powder. Si cela n'est pas fait, de l'humidité pénétrera et la poudre pourra s'agglomérer.
- Utilisez Perio Mate Powder comme poudre de nettoyage. Si vous utilisez une autre poudre et que l'insert du Perio Mate est endommagé, vous risquez dans une plus large mesure d'endommager le ciment et la dentine ou de provoquer un emphysème. Nous déclinons toute responsabilité en cas de panne résultant de l'utilisation d'une autre poudre.
- Si de la poudre adhère au compartiment à poudre et/ou à la partie filetée du couvercle du compartiment à poudre, nettoyez-la immédiatement avant qu'il ne devienne difficile de fermer le couvercle du compartiment à poudre.

ATTENTION

- N'utilisez pas de poudre qui a été stockée dans un emballage ouvert pendant longtemps. N'utilisez pas de restes de poudres. L'utilisation d'une telle poudre peut provoquer l'obstruction du produit.
- Secouez la bouteille de Perio Mate Powder avant de remplir ce produit. Resserrez bien le bouchon lorsque vous secouez la bouteille de Perio Mate Powder.
- Ne remplacez pas Perio Mate Powder dans la bouteille après l'en avoir sortie. Ne mélangez pas de restes de Perio Mate Powder à de la poudre neuve. L'utilisation d'une telle poudre peut provoquer l'obstruction du produit.

4 Procédure de fonctionnement

1. Connectez l'insert à l'embout de la pièce à main (Fig. 7).
2. Après avoir inséré la poudre, pulvérisez-la dans un crachoir, etc., pendant une seconde et vérifiez que la poudre est mélangée à l'eau et l'air, et que la pulvérisation est approximative.

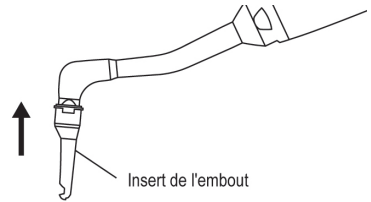


Fig. 7

3. Insérez l'insert dans une poche parodontale à 3 mm ou plus (Fig. 8).
Si l'insert est insérée à moins de 3 mm la poudre pourra ne pas être pulvérisée efficacement dans la poche parodontale.
4. Démarrez l'opération. Pulvérisez la poudre dans la même poche parodontale pendant 5 secondes maximum ou sur la même dent pendant 20 secondes. Ne pulvérisez pas au-delà de ces délais spécifiés.

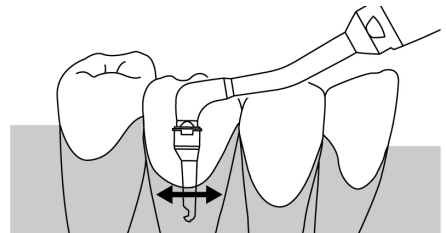


Fig. 8

5. Après le traitement, retirez l'insert de la pièce à main à l'aide de l'extracteur d'insert et mettez-le au rebut (Fig. 9).

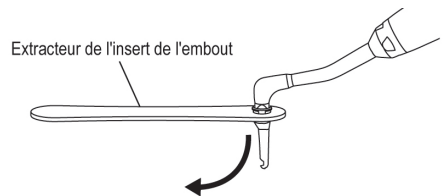


Fig. 9

REMARQUE

- Le volume du vaporisateur de poudre peut être ajusté avec l'anneau de contrôle du débit. Commencez par « MIN » puis ajustez le niveau en fonction de l'application et de la condition du patient (Fig. 10).

REMARQUE

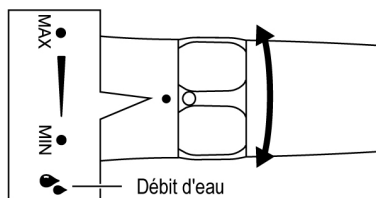


Fig. 10

- Après avoir réglé le volume du vaporisateur de poudre avec l'anneau de contrôle du débit, une obstruction peut survenir en raison de l'état de la poudre (par exemple, si elle est contaminée par de la moisissure). Dans ce cas, le problème peut être résolu en définissant à nouveau l'anneau de contrôle du débit sur « MAX », puis en réglant le volume à la baisse.
- Insérez fermement l'insert jusqu'au bout en vous reportant à la figure ci-dessous. Si l'embout n'est pas inséré correctement, l'insert peut se détacher et être ingéré accidentellement (Fig. 11).

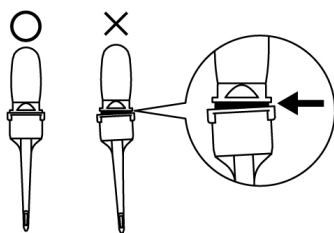


Fig. 11

⚠ AVERTISSEMENT

- L'insert est à usage unique. Ne réutilisez pas ou ne stérilisez pas à nouveau un insert car il peut être endommagé ou contaminé. Si l'embout est réutilisé, une performance suffisante peut ne plus être possible en raison de la déformation de l'embout durant le retrait ; ou une ingestion accidentelle peut survenir en raison du détachement de l'insert en cours d'utilisation.
- N'utilisez pas ce produit dans une zone immédiatement après le détartrage d'une surface de traitement dans une poche parodontale.
- N'insérez pas l'insert dans la même poche parodontale à plusieurs reprises au cours du même traitement.
- La poudre doit être pulvérisée pendant 5 secondes maximum dans la même poche parodontale (20 secondes maximum pour une dent). Ne pulvérisiez jamais de poudre au-delà de la durée spécifiée.
- N'insérez pas violemment l'insert dans une poche parodontale.
- Utilisez uniquement Perio Mate Powder.

AVERTISSEMENT

- Ne pulvérisez pas de poudre lorsque l'extrémité de l'insert se situe au fond d'une poche parodontale. Cela peut causer un emphysème.
- Ne pulvérisez jamais de poudre en direction d'un corps humain. Pulvérisez uniquement la surface des dents.
- N'utilisez pas l'insert dans d'autres régions que les poches parodontales.
- Si le tuyau se gonfle ou si de l'air ou de la poudre fuient des raccords entre le compartiment à poudre et la pièce à main, cessez immédiatement toute utilisation du produit.
- N'utilisez pas d'insert déformé ou endommagé. Il pourrait se détacher en cours d'utilisation.
- Une pression d'air excessive peut entraîner un emphysème. Assurez-vous que la pression d'air est correctement réglée. Définissez la pression d'air pulvérisé de manière à ce que la pulvérisation s'écoule légèrement hors de la poche parodontale. Réglez la pression de l'air de pulvérisation dans les limites d'une pression d'air adéquate tout en contrôlant l'état du patient.
- Utilisez le produit avec une alimentation en eau.
- Utilisez une aspiration suffisante pour éviter qu'un patient n'ingère une grande quantité de poudre. Évitez toute utilisation prolongée et permettez au patient de se rincer la bouche en temps opportun.

ATTENTION

- Même après avoir relâché la pédale de contrôle, la poudre peut continuer à sortir tant que la pression d'air n'est pas évacuée du compartiment à poudre. Après chaque opération, aspirez l'excès de poudre jusqu'à ce que l'arrêt des éjections de poudre pour l'empêcher de pénétrer la cavité orale du patient.
- Assurez-vous que l'air comprimé est sec et propre. De l'eau ou de l'huile mélangée à l'air peut entraîner une solidification interne de la poudre de nettoyage.
- Utilisez uniquement de l'eau potable.

■ Opération sans insert

Perio-Mate peut également effectuer le nettoyage des surfaces supragingivales ou autour de la gencive marginale. Retirez l'insert de la pièce à main et procédez au nettoyage. Durant l'opération, utilisez l'embout à environ 10 mm de la surface des dents, à des angles de 30 à 60°. Ne pulvérisez pas directement la poudre sur les muqueuses buccales et n'insérez pas l'embout dans les poches périodontales (Fig. 12).

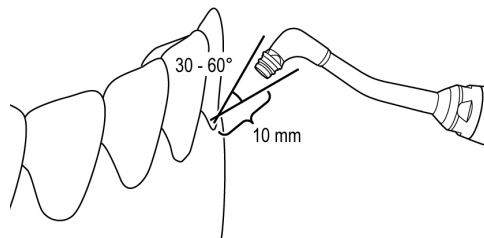


Fig. 12

⚠ AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas Perio-Mate sur les muqueuses buccales sans l'insert.

5 Entretien après utilisation

AVERTISSEMENT

- Pour le nettoyage et la désinfection (option), utilisez de l'éthanol désinfectant ou de l'isopropanol désinfectant sans additifs (ci-après dénommé alcool désinfectant).
Utiliser des désinfectants autres que l'alcool pour désinfection pourrait provoquer des décolorations ou des fissures.
- Un entretien incorrect des produits peut entraîner une infection, une défaillance des produits et provoquer des blessures. Veillez à nettoyer et à laver immédiatement les produits (dans l'heure) après l'utilisation pour retirer les résidus.
- N'utilisez que les produits de nettoyage et de désinfection des agents spécifiés dans ce manuel d'utilisation.
- Lors du nettoyage, de la désinfection (option) et de la stérilisation du produit, conformez-vous toujours aux instructions, aux normes et directives, etc. de votre région.
- Portez un dispositif de protection oculaire, un masque de protection, des gants pour votre sécurité et votre protection contre toute infection avant de procéder à l'entretien.
- Pour nettoyer le produit et l'essuyer, n'utilisez pas de solvants tels que l'eau oxydante électrolysée (eau fortement acide ou super acide), les produits chimiques fortement acides ou alcalins, les solvants contenant du chlore, la benzine et les diluants.
- Après lavage avec thermodésinfection, retirez immédiatement le produit du laveur-désinfecteur (dans un délai d'une heure). Ne pas procéder ainsi provoque des corrosions.
- Après avoir utilisé le laveur-désinfecteur, séchez complètement le produit. Sinon, l'humidité résiduelle pourrait provoquer une corrosion interne, etc.
- Avant désinfection (option) ou stérilisation, assurez-vous de nettoyer le produit pour retirer les débris. Si le sang reste dans le produit, il coagule, ce qui entraîne un dysfonctionnement.
- Utilisez un air comprimé propre et sec pour le nettoyage.
- Si des solvants organiques, etc. adhèrent au couvercle du compartiment à poudre, des risques de dommages pourraient survenir.
- Le couvercle du compartiment à poudre se détériore avec le temps sous l'influence des rayons ultraviolets et d'autres facteurs environnementaux et est donc considéré comme un article jetable. Remplacez le cache du compartiment à poudre tous les six mois.
- Veillez à effectuer « 5.1 Préparation pour la maintenance » - « 5.4 Lubrification » après chaque utilisation. Si de la poudre reste dans le casier à poudre ou la pièce à main, elle se solidifiera, ce qui peut entraîner une obstruction.

AVERTISSEMENT

- Retirez le cache du compartiment à poudre et le joint d'étanchéité du cache une fois par semaine pour retirer la poudre coincée dans le dégagement. Profitez-en pour vérifier qu'il n'y a pas de fissures ou de rayures sur le cache du compartiment à poudre.
- N'utilisez jamais de cache de compartiment à poudre comportant des fissures ou des rayures. Le cas échéant, les pièces cassées risquent d'entraîner des dommages et des blessures. En cas d'échec, contactez votre distributeur NSK agréé pour effectuer des réparations.

ATTENTION

- La durée de vie du produit et sa capacité à fonctionner correctement sont principalement déterminées par le stress mécanique pendant l'utilisation et les influences chimiques dues au traitement. En cas de détection d'anomalies telles que l'absence d'air ou de poudre, la puissance de nettoyage réduite, les fuites d'eau, une défaillance raccord, ou si les marques externes (numéro de série ou de modèle) sont devenues illisibles avant ou pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit et demandez à votre distributeur NSK le plus proche ou l'une des succursales de NSK d'effectuer une inspection périodique. La disparition des marques externes n'est pas couverte par la garantie pour les réparations.
- Lorsque le produit a été retraité 250 fois ou qu'il a été utilisé pendant un an, il est recommandé qu'une inspection périodique soit effectuée par un service agréé de NSK.
- Après utilisation, retirez toujours consciencieusement la poudre du produit avant d'effectuer le nettoyage, et la stérilisation. Assurez-vous que l'instrument est entièrement sec pour le stockage.
- Veillez à effectuer un nettoyage par ultrasons une fois par semaine pour éviter l'obstruction due à la poudre. (Voir « 5.3 Nettoyage par ultrasons (une fois par semaine) »).
- Ne lubrifiez jamais votre Perio-Mate. (Vous pouvez toutefois lubrifier les joints toriques et l'anneau de contrôle du débit avec l'huile de lubrification fournie. (Voir « 5.4 Lubrification »).))
- Lors d'une utilisation au ralenti, serrez fort l'embout et la pièce à main et veillez à ce que l'embout ne soit pas injecté par la pression d'air.
- Toujours au ralenti, arrêtez l'approvisionnement en eau et faites tourner à l'air libre.
- Si de la poudre de nettoyage demeure dans le compartiment à poudre, elle se solidifiera et entraîne un risque d'obstruction.
- N'immergez pas le compartiment à poudre ou la pièce à main, avec la poudre résiduelle, dans l'eau. La poudre se solidifiera en risquant d'entraîner une obstruction.
- Si de la poudre reste sur le couplage ou le tuyau après le retrait du compartiment à poudre, retirez-la complètement avant de relier tout autre équipement. Utiliser le produit avec de la poudre pourrait l'empêcher de fonctionner.

Portez une protection pour les yeux, un masque et des gants pour prévenir les infections.

5.1 Préparation pour la maintenance

1. Retirez et éliminez l'insert.
2. Retirez l'insert à l'aide de l'extracteur d'insert (Fig. 13).
3. Éliminez l'insert après utilisation en tant que déchet médical.

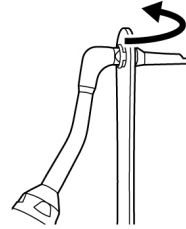


Fig. 13

5.1.1 Retrait de la poudre

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à poudre et retirez le reste de poudre (Fig. 14).

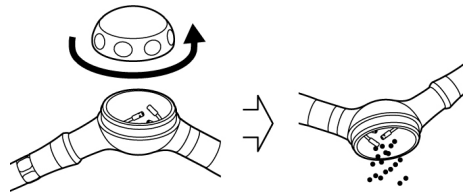


Fig. 14

2. Fermez le couvercle du compartiment à poudre.
Faites tourner à vide avec de l'air uniquement pour évacuer l'eau et la poudre présentes dans l'embout (Fig. 15).

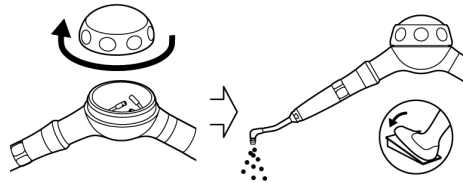


Fig. 15

3. Ouvrez le couvercle du compartiment à poudre, soufflez la poudre restant dans la boîte à poudre avec de l'air (Fig. 16).

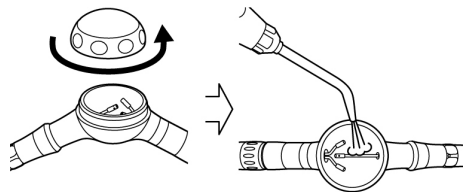


Fig. 16

5.1.2 Retrait de la pièce à main et du compartiment à poudre

1. Poussez la bague de verrouillage de la pièce à main pour retirer la pièce à main du compartiment à poudre (Fig. 17).
2. Retirez le tuyau du compartiment à poudre (Fig. 17).

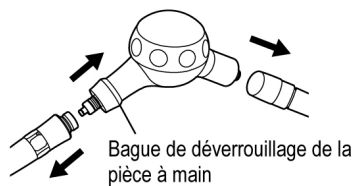


Fig. 17

5.1.3 Retrait de la poudre du compartiment à poudre, de la pièce à main et de l'embout

1. Déconnectez l'embout de la pièce à main à l'aide de la clé polygonale (Fig. 18).

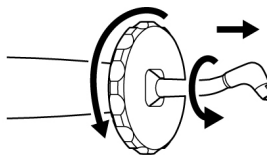


Fig. 18

2. Fixez l'embout ventilateur au couplage et fixez l'embout ventilateur à l'extrémité de la pièce à main ou de l'embout (Fig. 19).

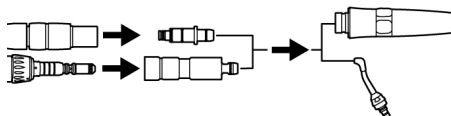


Fig. 19

3. Faites tourner au ralenti sans eau pendant plus de 5 secondes pour effacer les lignes (Fig. 20).

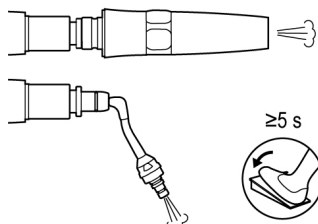


Fig. 20

4. Supprimez la poudre des raccords et de la section de l'anneau de contrôle de la pièce à main et du compartiment à poudre.

- 1) Nettoyez l'intérieur du raccord de la pièce à main à l'aide de la brosse de nettoyage (Fig. 21).
- 2) Nettoyez les raccords du compartiment à poudre à l'aide de la brosse de nettoyage (Fig. 21).

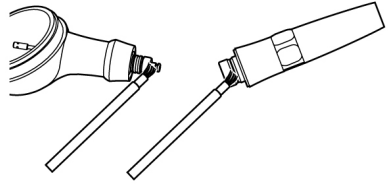


Fig. 21

- * Si de la poudre adhère à la section du joint torique, retirez les joints toriques et nettoyez soigneusement les joints toriques et les rainures (Fig. 22).

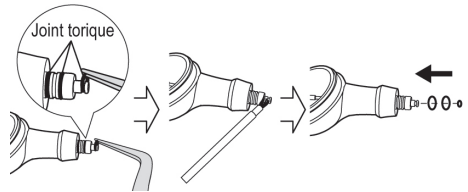


Fig. 22

5. Retirez le joint d'étanchéité et démontez le couvercle du compartiment à poudre (Fig. 23).

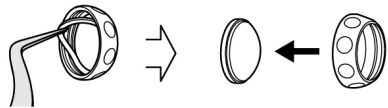


Fig. 23

6. Retirez les contaminants à la surface des produits sous l'eau courante avec une brosse à poils souples (Fig. 24).

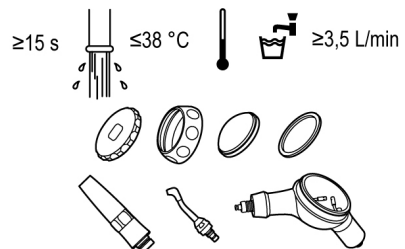


Fig. 24

5 Entretien après utilisation

7. Sous un éclairage adapté (500 lx ou plus), inspectez les produits à la recherche de contamination (Fig. 25).
Si une contamination visible persiste, répétez les étapes (6) jusqu'à obtenir un rendu propre.

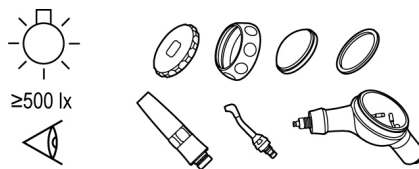


Fig. 25

5.2 Nettoyage, séchage, facultatif

5.2.1 Méthode manuelle

1. Retirez les contaminants à la surface des produits sous l'eau courante avec une brosse à poils souples (Fig. 26).

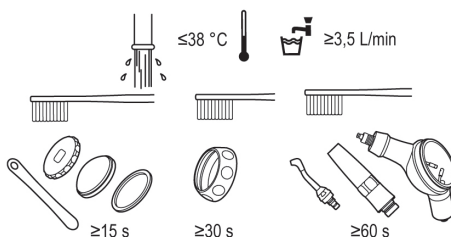


Fig. 26

2. Séchez la surface des produits à l'air propre (Fig. 27).

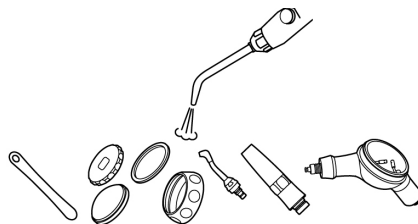


Fig. 27

3. Sous un éclairage adapté (500 lx ou plus), inspectez les produits à la recherche de contamination (Fig. 28).
Si une contamination visible persiste, répétez les étapes (1) et (2) jusqu'à obtenir un rendu propre.

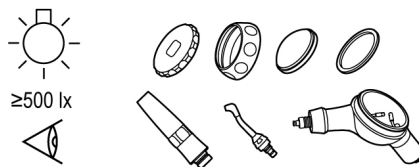


Fig. 28

4. Insérez l'embout de la pièce à main (Fig. 29).
5. Passez à l'étape « 5.4 Lubrification ».

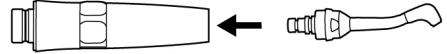


Fig. 29

■ Facultatif

Essuyez la surface des produits avec un chiffon imbibé d'alcool à 60-90 % ou d'un chiffon désinfectant (CaviWipes®) (Fig. 30).

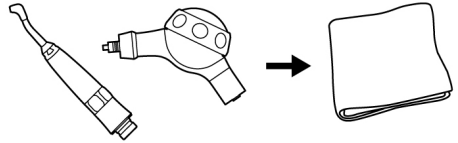


Fig. 30

REMARQUE

- Essuyer ne peut pas remplacer le nettoyage.
Veuillez ne pas ignorer les étapes de nettoyage requises affichées précédemment.

Pour l'utilisation, suivez les instructions données par le fabricant du désinfectant.
Utilisez un désinfectant sanctionné par l'État aux propriétés bactéricides, fongicides et virucides prouvées.
Les désinfectants suivants peuvent être utilisés aux États-Unis et au Canada.
CaviCide®, CaviWipes® (fabriqué par Metrex).

5.2.2 Méthode automatisée

 Cette icône indique que le produit peut être lavé par laveur-désinfecteur.

⚠ ATTENTION

- N'utilisez pas le laveur-désinfecteur pour le compartiment à poudre et le couvercle du compartiment à poudre.

Les pièces à main NSK portant ce symbole sont compatibles avec le laveur-désinfecteur médical.
En raison de la variation des cycles de nettoyage/désinfection et des agents de nettoyage disponibles auprès des différents fabricants, NSK a validé le traitement/traitement automatique du produit à l'aide du cycle P7-Anesthésie du laveur-désinfecteur de la série 46 de Getinge.
Utilisez uniquement des procédures validées pour le nettoyage et la stérilisation. Lorsque vous appliquez des procédures de retraitement différentes de celles décrites dans ce manuel, ces procédures doivent être validées par le cabinet ou l'hôpital respectif, en utilisant un laveur-désinfecteur conforme à la norme ISO 15883-1.

REMARQUE

- Sauf indication contraire, toute l'eau est issu du réseau d'eau (de qualité au moins équivalente à de l'eau potable).

1. Essuyez les salissures sur une pièce maintenue par un support de pièce à main à l'aide d'un chiffon imbibé d'éthanol à 60-90 % ou de désinfectant (CaviWipes®) (Fig. 31).

Pour l'utilisation, suivez les instructions données par le fabricant du désinfectant. Utilisez un désinfectant sanctionné par l'État aux propriétés bactéricides, fongicides et virucides prouvées.

Les désinfectants suivants peuvent être utilisés aux États-Unis et au Canada : CaviCide®, CaviWipes® (construit par Metrex)

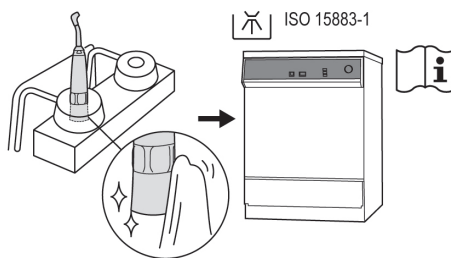


Fig. 31

2. Retirez la pièce à main de l'adaptateur (ADS 2:Miele/73900 : Melag) du laveur-désinfecteur.
3. Effectuez le nettoyage à la main à l'aide d'un laveur-désinfecteur conforme à la norme ISO 15883-1. NSK a validé les conditions suivantes (cycle P7-Anesthésie du laveur-désinfecteur de la série 46 de Getinge).

Pré-lavage 1 : Eau froide (<110 °F (43 °C)) pendant 2 min

Pré-lavage 2 : Aucun - Ne s'applique pas

Nettoyage enzymatique : Eau du robinet chaude et 60 ml de détergent enzymatique neutre (95 °F (35 °C)) chauffé pendant 3 min à 120 °F (49 °C)

Lavage au détergent : Aucun - Ne s'applique pas

Rinçage 1 : Eau chaude du robinet pendant 2 min

Rinçage 2 : Eau chaude du robinet pendant 2 min

Rinçage final par OI : Eau chaude du robinet pendant 32 min à 167 °F (75 °C)

Séchage : 20 min

Après le retrait du laveur-désinfecteur, si de la moisissure est présente, retirez-la à l'aide d'un chiffon sec ou d'air comprimé ($\leq 0,35$ MPa) jusqu'à ce que l'intérieur et l'extérieur de la pièce à main soient parfaitement débarrassés de toute moisissure.

4. Après le nettoyage et le séchage de la pièce à main, vérifiez sa propreté sous un éclairage approprié (500 lx ou plus) (Fig. 32).

Si de la poussière persiste, répétez les procédures.

5. Passez à l'étape « 5.4 Lubrification ».

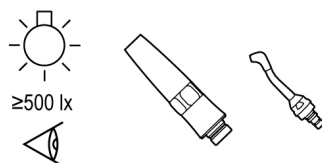


Fig. 32

5.3 Nettoyage par ultrasons (une fois par semaine)

1. Après le démontage, procédez au nettoyage.
(Voir « 5.1.1 Retrait de la poudre » et « 5.2 Nettoyage, séchage, facultatif ».)
2. Faites passer la clé dynamométrique par l'extrémité de l'embout, desserrez-le et retirez-le de la pièce à main.
3. Effectuez le nettoyage par ultrasons avec de l'eau chaude pour la pièce à main, le compartiment à poudre et l'embout (Fig. 33).
4. Après le nettoyage, faites sécher à l'air libre toutes les gouttes sur les pièces.
5. Rassemblez les pièces en suivant les procédures de démontage en sens inverse.
6. Raccordez le compartiment à poudre et le tuyau au couvercle retiré et videz l'air. Cela permet à l'eau d'être évacuée de l'embout interne. Ensuite, séchez bien l'intérieur.

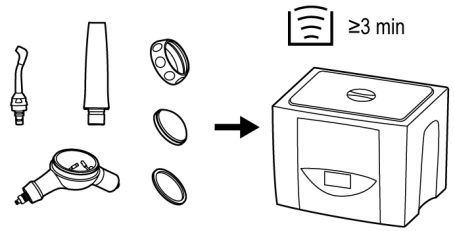


Fig. 33

⚠ ATTENTION

- Veillez à effectuer un nettoyage par ultrasons une fois par semaine ou après la solution décrite dans « 7 Résolution des pannes » pour empêcher l'obstruction dû à la poudre.
- Lorsque vous fixez l'embout, filetage-le d'abord légèrement à la pièce à main à la main, puis serrez-le fermement avec la clé polygonale.
- Après le nettoyage par ultrasons, éliminez l'eau restante à l'intérieur à l'aide d'une seringue et séchez suffisamment les pièces avant de les réutiliser.

5.4 Lubrification

- 1. Séchez la section du joint torique du compartiment à poudre et la section de l'anneau de contrôle du débit, appliquez une goutte de l'huile de lubrification fournie et frottez à l'aide de votre doigt, etc. (Fig. 34).
- 2. Passez à l'étape « 5.5 Emballage, stérilisation et séchage ».

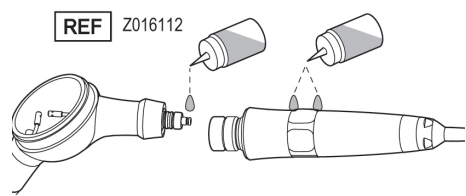


Fig. 34

⚠ ATTENTION

- Si vous ne lubrifiez pas la section du joint torique du côté de la pièce à main, la section du joint sera endommagée et il se peut que le raccord de la pièce à main soit difficile à tourner. Cela peut aussi provoquer une fuite d'eau.
- À l'issue de la stérilisation en autoclave, il peut arriver dans de rares cas que l'anneau de contrôle du débit du volume soit difficile à tourner. Il peut toutefois revenir à la normal une fois que vous le faites tourner. Si l'anneau de contrôle du débit ne tourne pas correctement, contactez votre distributeur NSK agréé.

5.5 Emballage, stérilisation et séchage

Après chaque patient traité, stérilisez les produits comme suit.

Équipement stérilisable :

Embout, pièce à main, support du cache, cache du compartiment à poudre, joint d'étanchéité, compartiment à poudre, clé polygonale, extracteur d'insert, fil de nettoyage (S/L) et lime de nettoyage.

- 1. Utilisez un sachet de stérilisation approuvé par la FDA (Agence américaine des produits alimentaires et médicamenteux) conforme à la norme ISO 11607-1 et scellez le sachet. La température maximale pour les instruments NSK est 135 °C (275 °F).
- 2. Procédez à la stérilisation à la vapeur en respectant les conditions suivantes.

	Déplacement par gravité	Pré-aspiration (élimination dynamique de l'air)
Température	132 °C (270 °F)	132 °C (270 °F)
Temps d'attente	15 min	4 min
Temps de séchage	30 min	30 min

ATTENTION

- Suivez les règles, règlements et recommandations nationaux concernant le retraitement des appareils.
- N'utilisez pas de sachets de stérilisation contenant des composants adhésifs solubles dans l'eau tels que le PVA (alcool polyvinylique). Les composants adhésifs éliminés lors de la stérilisation peuvent pénétrer dans le produit et causer des problèmes tels que dysfonctionnement, collage et défaillance.
- N'effectuez pas de stérilisation en autoclave avec d'autres instruments même lorsqu'ils se trouvent dans un sachet. Cela permet d'éviter les éventuels décolorations et dommages causés au produit en raison de résidus chimiques présents sur d'autre instruments.
- L'insert est à usage unique. Ne le réutilisez pas et ne le restérilisez pas, car cela risque de l'endommager ou de le contaminer.
- Avant utilisation, séchez soigneusement toutes les pièces.
- Retirez le couvercle du compartiment à poudre, puis stérilisez en autoclave. Si vous stérilisez sans retirer le couvercle du compartiment à poudre, vous pourriez le briser.
- Assurez-vous d'utiliser des stérilisateur pouvant effectuer des stérilisations à une température maximale de 135 °C. Dans certains stérilisateur, la température de la chambre peut dépasser les 135 °C. N'utilisez pas ces stérilisateur car ils peuvent entraîner une défaillance du produit. Contactez le fabricant du stérilisateur pour obtenir des informations détaillées sur les températures du cycle.
- Ne chauffez et ne refroidissez pas le produit trop rapidement. Une fluctuation rapide de température peut endommager le produit.
- Ne touchez pas le produit immédiatement après l'autoclavage car il sera très chaud.
- La stérilisation en autoclave est recommandée pour ce produit. La validité d'autres méthodes de stérilisation (comme la stérilisation au plasma ou la stérilisation EOG) n'est pas confirmée.
- Immédiatement après la fin de la stérilisation (dans un délai de 1 heure), retirez les produits du stérilisateur. Le non-respect de cette consigne peut provoquer l'apparition de corrosion.

REMARQUE

- NSK recommande l'utilisation d'un stérilisateur de classe B, comme spécifié dans la norme EN 13060.
- Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi du stérilisateur fourni par le fabricant.

5.6 Stockage

Stockez le produit dans un lieu sec et propre. Il doit rester dans son sachet de stérilisation jusqu'à son utilisation.

ATTENTION

- Stockez le produit dans un endroit bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil et dans la plage de température, d'humidité et de pression spécifiée dans « 9 Spécifications ».
- La stérilisation n'est pas garantie après la période de conservation de la stérilisation spécifiée par le fabricant et le vendeur du sachet de stérilisation. Si la durée de conservation est écoulée, effectuez de nouveau la stérilisation avec un nouveau sachet de stérilisation.

6 Maintenance

Portez une protection pour les yeux, un masque et des gants.

6.1 Contrôles d'entretien périodique

- Vérifiez qu'il ne présente pas d'éraflures importantes ou profondes (Fig. 35).

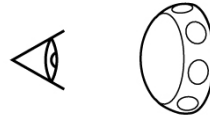


Fig. 35

- Après avoir rempli la chambre de poudre, pulvérisez-la l'eau et de poudre dans un crachoir, etc. et vérifiez que la poudre et l'eau ne fuient d'aucuns raccordements autres que celui de l'insert de l'embout (Fig. 36).

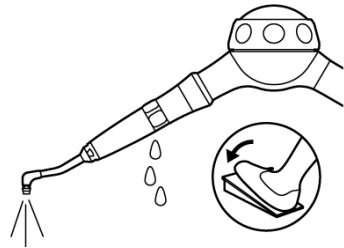


Fig. 36

- Après avoir rempli la chambre de poudre, pulvérisez-la l'eau et de poudre dans un crachoir, etc. et vérifiez que le volume d'eau et de poudre change lorsque l'anneau de contrôle du débit du volume passe de « MIN » à « MAX » (Fig. 37).

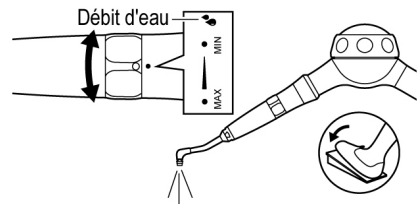
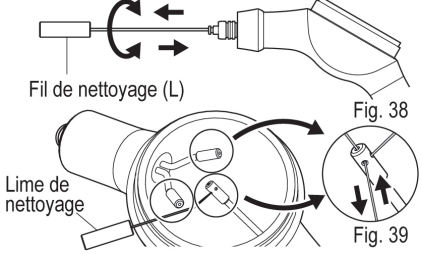


Fig. 37

7 Résolution des pannes

Problème	Contrôle	De l'article	Cause Solution
L'air et la poudre ne peuvent pas sortir. La sortie d'air et de poudre est limitée et la puissance de nettoyage est réduite.	En retirant l'insert de l'embout et en envoyant de l'air, de l'air et de la poudre sortent de la section de l'embout.	L'intérieur de l'insert de l'embout est obstrué par de la poudre.	Remplacez l'insert de l'embout.
	En retirant la pièce à main et en envoyant de l'air, de l'air et de la poudre sortent du raccord de la pièce à main.	L'intérieur de la pièce à main est obstrué par de la poudre.	Desserrez l'embout à l'aide de la clé polygonale* et retirez l'embout de la pièce à main. Nettoyez l'embout à l'aide de la fil de nettoyage (S)* et sa base à l'aide de la lime de nettoyage. De plus, nettoyez l'intérieur de la pièce à main avec le fil de nettoyage (L)*. Si la poudre et l'air ne circulent pas après le nettoyage décrit ci-dessus, procédez à un nettoyage par ultrasons avec de l'eau chaude. (Voir « 5.3 Nettoyage par ultrasons (une fois par semaine) ».)

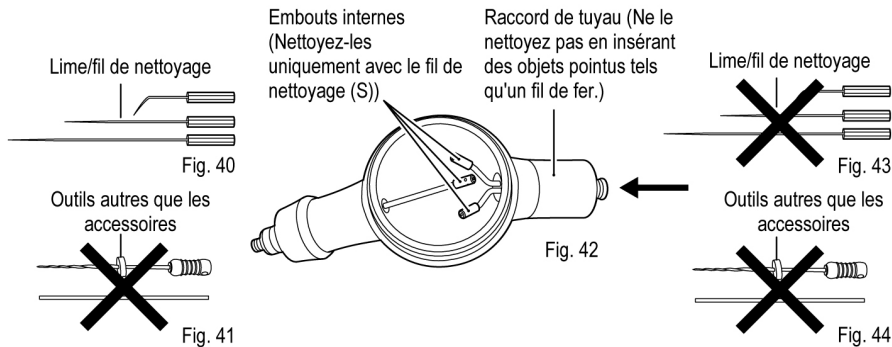
Problème	Contrôle	De l'article	Cause Solution
L'air et la poudre ne peuvent pas sortir. La sortie d'air et de poudre est limitée et la puissance de nettoyage est réduite.	En retirant la pièce à main et en envoyant de l'air, aucun air ni aucune poudre ne sortent du compartiment à poudre.	L'intérieur du compartiment à poudre est obstrué par de la poudre.	Insérez le fil de nettoyage (L) dans le trou situé au centre de l'extrémité de la section jonction pour pièce à main du compartiment à poudre en faisant tourner le fil de nettoyage (L) pour nettoyer l'intérieur (Fig. 38). Ensuite, nettoyez l'embout interne du compartiment à poudre à l'aide de la lime de nettoyage (Fig. 39). Si la poudre et l'air ne circulent pas après le nettoyage décrit ci-dessus, procédez à un nettoyage par ultrasons avec de l'eau chaude. (Voir « 5.3 Nettoyage par ultrasons (une fois par semaine) ».)  The diagram consists of two parts. Fig. 38 shows a side view of the tool's handle with a cleaning thread (L) inserted into the center of the junction section. Arrows indicate the thread is rotated. Fig. 39 shows a top-down view of the powder compartment with a cleaning file being used to clean the internal nozzle. Arrows indicate the direction of the file's movement.

⚠ ATTENTION

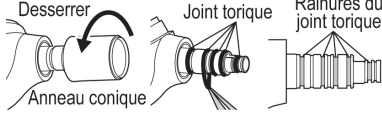
- N'utilisez pas d'outils autres que les accessoires pour nettoyer l'intérieur des embouts internes et du compartiment à poudre. Veillez également à ne pas insérer de lime/fil de nettoyage ni d'outils autres que des accessoires dans le raccord de tuyau (qui ne peut pas être nettoyé). Cela risque d'endommager les parties internes, et de réintroduire de la poudre dans le tuyau de la turbine. Si l'appareil tombe en panne en raison d'un défaut de maintenance, la réparation sera facturable même si la garantie court toujours. Les raccords et les produits liés à l'unité dentaire connectée au produit ne sont pas couverts par la garantie.

■ Entretien

■ Entretien de la connexion du tuyau et de l'embout interne



Problème	Contrôle	De l'article	Cause Solution
L'air et la poudre ne peuvent pas sortir.	La poudre s'est partiellement solidifiée dans la pièce à main ou dans certaines parties du compartiment à poudre, ce qui réduit la largeur du passage.	La poudre s'est partiellement agglomérée avec de l'eau, etc. au milieu du trajet de l'air.	Nettoyez à l'aide de la lime ou du fil de nettoyage fourni (voir figures ci-dessus) et soufflez de l'air pour supprimer les résidus de poudre restant. Si le problème persiste, effectuez un nettoyage par ultrasons avec de l'eau chaude. Ensuite, séchez bien l'intérieur avant utilisation. (Voir « 5.3 Nettoyage par ultrasons (une fois par semaine) ».)
La sortie d'air et de poudre est limitée et la puissance de nettoyage est réduite.	La poudre s'est partiellement solidifiée dans le compartiment à poudre.	La poudre est ouverte et exposée à l'air depuis longtemps.	Remplacez la poudre par une nouvelle poudre.

Problème	Contrôle	De l'article	Cause Solution
L'air et la poudre ne peuvent pas sortir. La sortie d'air et de poudre est limitée et la puissance de nettoyage est réduite.	La poudre s'est partiellement solidifiée dans le compartiment à poudre,	l'air d'admission est mélangé à de l'eau.	Si vous utilisez le modèle pour un raccord phatelus ou mach, assurez-vous que le joint torique n'est pas endommagé dans la section du joint du raccord. Si le joint torique est endommagé, remplacez-le. Si votre modèle est différent que ceux des raccords phatelus et mach, vérifiez quel raccord utiliser (Fig. 45).  Fig. 45 ⚠ Une fois le joint torique remplacé, serrez ensuite fermement l'anneau conique. Si le resserrage de l'anneau conique ne suffit pas, éjectez le compartiment à poudre durant l'utilisation. Ouvrez le filtre dans le circuit d'alimentation en air, et l'évacuation dans le compresseur, et vérifiez que de l'eau ne s'est pas accumulée.
De l'eau fuit entre la pièce à main et le compartiment à poudre.	Vérifiez le joint torique de la section jonction pour pièce à main du compartiment à poudre.	Le joint torique est endommagé.	Remplacez le joint torique dans la section jonction pour pièce à main du compartiment à poudre, appliquez une goutte de l'huile de lubrification fournie et frottez avec votre doigt, etc. (Voir « 5.1.3 Retrait de la poudre du compartiment à poudre, de la pièce à main et de l'embout » et « 5.4 Lubrification ».)

7 Résolution des pannes

Problème	Contrôle	De l'article	Cause Solution
Il est difficile de faire pivoter le raccord entre le compartiment à poudre et les raccords de la pièce à main.	Vérifiez les joints toriques dans le compartiment à poudre et la section jonction pour pièce à main.	La poudre est coincée dans les positionnements des joints et le raccord de la section de couplage est devenu serré.	Retirez les joints toriques de la section jonction pour pièce à main du compartiment à poudre et retirez délicatement la poudre ayant adhéré aux positionnements et aux joints toriques à l'aide de la brosse de nettoyage fournie. Ensuite, éliminez soigneusement la section jonction pour pièce à main à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool désinfectant. Installez les joints toriques, appliquez une goutte d'huile de lubrification fournie et frottez avec votre doigts, etc. (Voir « 5.1.3 Retrait de la poudre du compartiment à poudre, de la pièce à main et de l'embout » et « 5.4 Lubrification ».)

* Si aucune des solutions ci-dessus ne résout le problème, contactez votre revendeur NSK agréé pour plus de détails.

8 Accessoires, liste des pièces détachées et des options

8.1 Accessoires

Modèle	REF	Remarques
Fil de nettoyage (L)	T798091	Pour la base de la pièce à main et de la jonction pour pièce à main
Fil de nettoyage (S)	T798095	Pour la base de l'embout
Lime de nettoyage	T798092	Pour insert d'embout et embout interne
Brosse de nettoyage	T798093	-
Extracteur d'insert d'embout	T1043751	-
Clé polygonale	T797601	-
Embout ventilateur-PTL (PER)	T1042094	Pour PER-PTL-P
Embout ventilateur-KV (PER)	T1044094	Pour PER-KV-P
Embout ventilateur-M4 (PER)	T1052094	Pour PER-M4-P

8.2 Liste des pièces détachées et des options

Modèle	REF	Remarques
Perio Mate Powder	Y900938	2 ensembles de bouteille (160 g chacun)
Insert Perio Mate	Y1002741	40 pcs/emballage
Couvercle du compartiment à poudre	T798133	-
Jeu de joints PTL	Y900580	PER-PTL-P
Jeu de joints PM	Y900054	Section jonction pour pièce à main du compartiment à poudre
Embout Perio-Mate	T1043012	-
Joint	D0312023060	Pour la base de l'embout
Joint d'étanchéité	T798135	-
Joint	D0312039070	Pour l'insert de l'embout
PER-HP	T1043010	Avec embout Perio-Mate
Huile de lubrification	Z016112	-
Multi Jauge MG-4H	Z109400	PER-M4-P

9 Spécifications

Modèle	Reportez-vous à 2.3 Raccord correspondant
Type de raccord de tuyau	Reportez-vous à 2.3 Raccord correspondant
Pression d'air	0,3 - 0,4MPa (3,0 - 4,0 kgf/cm ²)
Consommation en air max.	17 NL/min
Pression en eau fournie	0,1 - 0,2MPa (1,0 - 2,0 kgf/cm ²)
Volume de débit d'eau	≥40 mL

■ Environnement d'utilisation, de transport et de stockage

Perio-Mate

	Température	Humidité	Pression atmosphérique
Environnement d'utilisation			
Environnement de stockage et de transport			

* Ne soumettez pas le produit à des chocs tels qu'une chute.

Perio Mate Powder

	Température	Humidité	Pression atmosphérique
Environnement d'utilisation			
Environnement de stockage et de transport			

Insert Perio Mate

	Température	Humidité	Pression atmosphérique
Environnement d'utilisation			
Environnement de stockage et de transport			

Manufacturer

NAKANISHI INC.  www.nsk-dental.com
700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan

NSK America Corp. www.nskdental.com
1800 Global Parkway, Hoffman Estates
IL 60192, USA

Specifications are subject to change without notice.

2024-11-27 XXXXXXXX XXX